

LINJI GWIDA

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-11 ta' Novembru 2010

dwar il-qafas legali għall-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali

(tfassil mill-ġdid)

(BĊE/2010/20)

(2011/68/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn "il quddiem l-Istatut tas-SEBĊ"), u partikolarment l-Artikoli 12.1, 14.3 u 26.4 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) skont it-tieni u t-tielet inċiżi tal-Artikolu 46.2 tal-Istatut tas-SEBĊ,

Billi:

- (1) Il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 tal-10 ta' Novembru 2006 dwar il-qafas legali għall-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Bank Ċentrali ⁽¹⁾ giet emendata b'mod sostanzjali bosta drabi. Peress illi għandhom isiru aktar emendi, partikolarment fir-rigward tal-*hedging* tar-riskju tar-rata ta' imghax u r-rivalutazzjoni ta' investimenti SDR, hija għandha tiġi riformulata fl-interessi taċ-ċarezza.
- (2) Is-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) hija suġġetta għal obbligi ta' rappurtar taht l-Artikolu 15 tal-Istatut tas-SEBĊ.
- (3) Skont l-Artikolu 26.3 tal-Istatut tas-SEBĊ, il-Bord Eżekuttiv ihejji karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-SEBĊ għal finijiet analitiċi u operattivi.
- (4) Skont l-Artikolu 26.4 tal-Istatut tas-SEBĊ, għall-applikazzjoni tal-Artikolu 26 il-Kunsill Governattiv jistabbilixxi r-regoli neċessarji għall-istandardizzar tal-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju tal-operazzjonijiet imwettqa mill-BĊNi.

- (5) L-iżvelar ta' informazzjoni dwar il-karti tal-flus euro fiċ-ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni ta' assi/passiv nett intra-Eurosistema li jirriżulta mill-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema, u d-dhul monetarju għandhom ikunu armonizzati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ppubblikati mill-BĊNi,

ADOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din il-Linja ta' Gwida:
 - (a) "BĊN" tfisser il-bank ċentrali nazzjonali ta' Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro;
 - (b) "finijiet ta' kontabilità u ta' rappurtar finanzjarju" tfisser il-finijiet li għalihom il-BĊE jipproduċi d-dikjarazzjonijiet finanzjarji elenkati fl-Anness I skont l-Artikoli 15 u 26 tal-Istatut tas-SEBĊ;
 - (c) "entità ta' rappurtar" tfisser il-BĊE jew BĊN;
 - (d) "data tar-rivalutazzjoni trimestrali" tfisser id-data tal-ahhar jum kalendarju ta' trimestru;
 - (e) "konsolidazzjoni" tfisser il-proċess ta' kontabilità fejn il-figuri finanzjarji ta' entitajiet legali separati varji huma aggregati daqslikielku kienu entità wahda;
 - (f) "sena tal-bidla tal-flus kontanti" tfisser perijodu ta' 12-il xahar mid-data li fiha l-karti tal-flus u l-munita euro jakkwistaw l-istat ta' valuta legali fi Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro;

⁽¹⁾ ĠU L 348, 11.12.2006, p. 1.

- (g) "skema tal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus" tfisser il-persentaġġi li jirriżultaw mill-kunsiderazzjoni tas-sehem tal-BĊE fil-harga totali tal-karti tal-flus tal-euro u l-applikazzjoni tal-iskema ghas-sottoskrizzjoni tal-kapital ghas-sehem tal-BĊNi f'dak it-total, skont id-Deciżjoni BĊE/2010/29 tat-13 ta' Diċembru 2010 dwar il-hruġ tal-karti tal-flus tal-euro ⁽¹⁾;
- (h) "istituzzjoni ta' kreditu" tfisser jew: (a) istituzzjoni ta' kreditu fl-ambitu tat-tifsira ta' Artikolu 2 u Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negożju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu ⁽²⁾, kif implimentata fil-liġi nazzjonali, li hija suġġetta ghas-superviżjoni minn awtorità kompetenti, jew (b) istituzzjoni ta' kreditu oħra fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 123(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea li hija suġġetta għall-iskrutinju ta' standard paragonabbli mas-superviżjoni minn awtorità kompetenti.

2. Id-Definizzjonijiet ta' termini tekniċi oħra użati f'din il-Linja ta' Gwida huma mehmuzin bhala Anness II.

Artikolu 2

Skop tal-applikazzjoni

1. Din il-Linja ta' Gwida għandha tapplika għall-BĊE u għall-BĊNi għall-finijiet tal-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju.

2. L-iskop tal-applikazzjoni ta' din il-Linja ta' Gwida għandu jkun limitat ghas-sistema ta' kontabilità u rappurtar finanzjarju stabbilita mill-Istatut tas-SEBC. Bhala konsegwenza, hija m'għandhiex tapplika għar-rapporti nazzjonali u l-kontijiet finanzjarji tal-BĊNi. Sabiex tinkiseb il-konsistenza u l-paragunabilità bejn l-Eurosistema u s-sistemi nazzjonali, huwa rrakkomandat li l-BĊNi għandhom, sa fejn possibbli, isegwu r-regoli stabbiliti f'din il-Linja ta' Gwida għar-rapporti nazzjonali u l-kontijiet finanzjarji tagħhom.

Artikolu 3

Prinċipji bażiċi tal-kontabilità

Il-prinċipji tal-kontabilità fundamentali li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) realtà ekonomika u trasparenza: il-metodi tal-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju għandhom jirriflettu r-realtà ekonomika, ikunu trasparenti u jirrispettaw il-karatteristiċi kwalitattivi ta' legibilità, rilevanza, affidabilità u paragunabilità. Għandu jingħata kont tat-tranzazzjonijiet u għandhom ikunu ppreżentati skont is-sustanza u r-realtà ekonomika tagħhom u mhux biss bil-forma legali tagħhom;
- (b) prudenza: il-valutazzjoni tal-assi u tal-passiv u r-rikonoxximent tad-dhul għandhom isiru bi prudenza. Fil-kuntest ta' din il-Linja ta' Gwida, dan jimplika li qligh mhux realizzat m'għandux ikun rikonoxxut bhala dhul fil-kont tal-qligh u t-telf, imma għandu jkun irreġistrat direttament f'kont ta' rivalutazzjoni u li fi tmiem is-sena telf mhux realizzat

għandu jittiehed fil-kont tal-qligh u t-telf jekk huwa jaqbez il-qligh ta' rivalutazzjoni rreġistrat precedentement fil-kont korrispondenti tar-rivalutazzjoni. Riżervi mohbija jew stqarrija hażina intenzjonata ta' elementi fil-karta tal-bilanċ u fil-kont tal-qligh u t-telf għandhom ikunu inkonsistenti mal-prinċipju tal-prudenza;

- (c) grajjiet ta' wara l-karta tal-bilanċ: l-assi u l-passiv għandhom jiġu aġġustati għall-grajjiet li jseħhu bejn id-data tal-karta tal-bilanċ annwali u d-data li fiha d-dikjarazzjonijiet finanzjarji jiġu approvati mill-entitajiet rilevanti jekk huma jaffettwaw il-kundizzjoni tal-assi jew il-passiv fid-data tal-karta tal-bilanċ. M'għandu jsir l-ebda aġġustament għall-assi jew il-passiv, iżda għandu jkun hemm żvelar ta' dawk il-grajjiet li jseħhu wara d-data tal-karta tal-bilanċ jekk ma jaffettwawx il-kundizzjoni tal-assi u l-passiv fid-data tal-karta tal-bilanċ, imma huma ta' tali importanza li n-nuqqas ta' żvelar jaffettwa l-abbiltà tal-utenti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji biex jagħmlu valutazzjonijiet u deciżjonijiet xierqa;

- (d) materjalità: devjazzjonijiet mir-regoli tal-kontabilità, inklużi dawk li jaffettwaw il-kalkolu tal-kontijiet tal-qligh u t-telf tal-BĊNi individwali u tal-BĊE, għandhom jithallew biss jekk huma jistgħu jiġu raġjonevolment meqjusin bhala immaterjali fil-kuntest shih u fil-preżentazzjoni tal-kontijiet finanzjarji tal-entità tar-rappurtar;

- (e) fuq il-baži ta' negożju avvjat: il-kontijiet għandhom jithejjew fuq il-baži ta' negożju avvjat;

- (f) il-prinċipju tad-dovuti: id-dhul u l-ispejjeż għandhom ikunu rikonoxxuti fil-perijodu tal-kontabilità li fih jidhlu jew isiru u mhux fil-perijodu li huma jiġu riċevuti jew imħallsa;

- (g) konsistenza u komparabilità: il-kriterji għall-valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ u rikonoxximent tad-dhul għandhom jiġu applikati b'mod konsistenti f'dak li jirrigwarda l-komunalità u l-kontinwità tal-metodu fi hdan l-Eurosistema biex tiġi żgurata l-komparabilità tad-dejta fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji.

Artikolu 4

Rikonoxximent tal-assi u l-passiv

Attiv/passiv finanzjarju jew iehor għandu jkun rikonoxxut biss fil-karta tal-bilanċ tal-entità tar-rappurtar meta jkun sodisfatti l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) huwa probabbli li kwalunkwe benefiċċju ekonomiku futur assoċjat mal-element tal-attiv jew il-passiv se jiċċaqlaq lejn jew mill-entità tar-rappurtar;
- (b) sostanzjalment ir-riskji u l-benefiċċji kollha assoċjati mal-attiv jew il-passiv ikunu ġew ittrasferiti lill-entità tar-rappurtar;

- (c) l-ispiża jew il-valur tal-attiv għall-entità ta' rappurtar jew l-ammont tal-obbligazzjoni jistgħu jitkejlu b'mod affidabbli.

⁽¹⁾ Ara paġna 26 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali. Deciżjoni BĊE/2010/29 adottata qabel il-pubblikazzjoni tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

⁽²⁾ ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

Artikolu 5

Metodi ekonomiċi u metodi ta' kontabilità skont id-data tal-hlas

1. Il-metodu ekonomiku għandu jintuża bhala l-bażi għar-reġistrazzjoni ta' tranżazzjonijiet tal-kambju, strumenti finanzjarji ddenominati f'valuta barranija u dovuti relatati. Żewġ tekniċi differenti ġew żviluppati biex jimplementaw dan il-metodu:

(a) il-"metodu regolari" kif stabbilit fil-Kapitoli III u IV u fl-Anness III; u

(b) il-"metodu alternattiv" kif stabbilit fl-Anness III.

2. Tranżazzjonijiet ta' titoli nkluzi strumenti ta' ishma azzjonarji ddenominati f'valuta barranija jistgħu jkomplu jiġu rreġistrati skont il-metodu ta' kontabilità skont id-data tal-hlas. L-imġax relatat akkumulat inklużi primjums jew skontijiet għandhom ikunu rreġistrati ta' kuljum mid-data tal-pagament immedjat.

3. Il-BCNi jistgħu jużaw jew il-metodu ekonomiku jew il-metodu tal-kontabilità skont id-data tal-hlas biex jirreġistraw tranżazzjonijiet speċifiċi ddenominati f'euro, strumenti finanzjarji u dovuti relatati.

4. Bl-eċċezzjoni tal-aġġustamenti tal-kontabilità ta' tmiem it-trimestru u ta' tmiem is-sena u tal-elementi żvelati taħt "Assi oħrajn" u "Passiv iehor", l-ammonti pprezentati bhala parti mir-rappurtar finanzjarju ta' kuljum għall-finijiet ta' rappurtar finanzjarju tal-Eurosistema għandhom juru biss iċ-ċaqliq tal-flus kontanti fl-elementi tal-karta tal-bilanċ.

KAPITOLU II

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TAL-VALUTAZZJONI GĦALL-KARTA TAL-BILANĊ

Artikolu 6

Kompożizzjoni tal-karta tal-bilanċ

Il-kompożizzjoni tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE u tal-BCNi għal finijiet ta' rappurtar finanzjarju tal-Eurosistema għandha tkun ibbażata fuq l-istruttura stabbilita fl-Anness IV.

Artikolu 7

Regoli tal-valutazzjoni għall-karta tal-bilanċ

1. Ir-rati u l-prezzijiet preżenti tas-suq għandhom jintużaw għal finijiet ta' valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ sakemm mhux speċifikat mod iehor fl-Anness IV.

2. Ir-rivalutazzjoni ta' deheb, strumenti ta' munita barranija, titoli minbarra dawk ikklassifikati bhala miżmumin sal-maturità u titoli mhux negozjabbli kif ukoll strumenti finanzjarji, kemm dawk li jidhru fuq il-karta tal-bilanċ kif dawk barra l-karta tal-bilanċ, għandha titwettaq kif inhi fid-data tar-rivalutazzjoni trimestrali bir-rati u l-prezzijiet medji tas-suq. Dan m'għandux

jipprekludi lil entitajiet ta' rappurtar milli jirivalutaw il-portafolli tagħhom b'mod aktar frekwenti għal finijiet interni, sakemm huma jirrapportaw elementi fil-karti tal-bilanċ tagħhom biss skont il-valur tat-tranżazzjoni matul it-trimestru.

3. M'għandha ssir l-ebda distinzjoni bejn id-differenzi fil-prezz u r-rivalutazzjoni tal-valuta għad-deheb, iżda għandu jingħata kont għal differenza fir-rivalutazzjoni tad-deheb, ibbażata fuq il-prezz f'euro għal kull unità definita tal-piż tad-deheb li jirriżulta mir-rata tal-kambju euro/dollaru Amerikan fid-data tar-rivalutazzjoni trimestrali. Għall-kambju barrani, inklużi tranżazzjonijiet li jidhru fuq il-karta tal-bilanċ u dawk barra l-karta tal-bilanċ, ir-rivalutazzjoni għandha ssir fuq bażi ta' valuta b'valuta. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, investimenti f'SDRs, inklużi investimenti individwali f'kambju barrani indikat bhala bażi għall-basket SDR, għandhom jiġu trattati bhala investiment wiehed. Għal titoli, ir-rivalutazzjoni għandha ssehh fuq bażi ta' kodiċi b'kodiċi, jiġifieri l-istess numru/tip ISIN. Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja jew inklużi fl-elementi "Assi finanzjarji oħrajn" jew "Varji" għandhom jiġu trattati bhala investimenti separati.

4. Reġistrazzjonijiet ta' rivalutazzjoni għandhom jiġu mreġġ-ghin lura fi tmiem it-trimestru li jmiss, hlief għal telf mhux realizzat mehud fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena; matul it-trimestru kwalunkwe tranżazzjoni għandha tiġi rrap-purtati skont il-prezzijiet u rati tat-tranżazzjoni.

5. Titoli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità għandhom jiġu trattati bhala investimenti separati, jiġu vvalu-tati bhala spejjeż ammortizzati u jkunu soġġetti għall-indeboliment. L-istess trattament għandu jingħata lil titoli li mhumiex negozjabbli. Titoli klassifikati bhala miżmumin sal-maturità jistgħu jinbieghu qabel il-maturità tagħhom f'kull waħda miċ-ċirkostanzi li ġejjin:

(a) jekk il-kwantità mibjugħa hija meqjusa bhala mhux sinifi-kanti meta mqabbla mal-ammont totali tal-portafoll ta' titoli miżmumin sal-maturità;

(b) jekk it-titoli jinbieghu matul ix-xahar tad-data tal-maturità;

(c) f'ċirkostanzi eċċezzjonali, bhal deterjorazzjoni sinifikanti tal-kredibilità ta' min johroġhom, jew wara deċizzjoni esplicita dwar il-politika monetarja tall-Kunsill Governattiv.

Artikolu 8

Transazzjonijiet b'lura

1. Tranżazzjoni b'lura imwettqa skont ftehim għal xiri mill-ġdid għandha tkun irreġistrata bhala depożitu riċevut iggarantit fin-naħa tal-passiv tal-karta tal-bilanċ, filwaqt li l-element li jkun ġie pprovdut bhala garanzija għandu jibqa' fuq in-naħa tal-assi tal-karta tal-bilanċ. Titoli mibjugħa li għandhom jinxtraw mill-ġdid skont ftehim għal xiri mill-ġdid għandhom ikunu trattati mill-entità ta' rappurtar, li tintalab biex tixtrihom mill-ġdid, bhal li kieku l-assi in kwistjoni kienu għandhom parti mill-portafoll li minnha huma jkunu nbieghu.

2. Tranzazzjoni b'lura mwettqa skont ftehim għal xiri mill-ġdid b'lura għandha tkun irregistrata bħala self 'il barra iggarantit fin-naħa tal-assi tal-karta tal-bilanċ għall-ammont tas-self. Titoli akkwistati skont ftehim għal xiri mill-ġdid b'lura m'għandhomx ikunu rivalutati u l-ebda qligħ jew telf li jirriżulta m'għandu jitqiegħed fil-kont tal-qligħ u t-telf mill-entità ta' rappurtar li sselef il-fondi.

3. Fil-każ ta' tranzazzjonijiet ta' self ta' titoli, it-titoli għandhom jibqgħu fil-karta tal-bilanċ ta' min jittrasferixxi. Il-kontabilità ta' dawn it-tranzazzjonijiet għandha ssir bl-istess mod bħal dik preskritta għal operazzjonijiet ta' xiri mill-ġdid. Jekk, madankollu, it-titoli li tissellef l-entità ta' rappurtar li taġixxi bħal min jirċievi t-trasferiment ma jinżammux fil-kont tal-kustodja tagħha fi tmiem is-sena, min jirċievi t-trasferiment għandu jistabbilixxi provvedimenti għat-telf jekk il-valur tas-suq tat-titoli sottostanti jkun tela' mid-data tal-kuntratt tat-tranzazzjoni tas-self. Min jittrasferixxi għandu juri passività għat-trasferiment mill-ġdid tat-titoli jekk sadanittant it-titoli jkunu nbieghu.

4. Tranzazzjonijiet fid-deheb iggarantiti għandhom ikunu ttrattati bħala ftehim ta' xiri mill-ġdid. Il-flussi tad-deheb li għandhom x'jaqsmu ma' dawn it-tranzazzjonijiet iggarantiti m'għandhomx ikunu rreġistrati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji u d-differenza bejn il-prezzijiet immedjati u dawk bil-quddiem tat-tranzazzjoni għandha tkun ittrattata fuq il-baži tal-akkumulazzjonijiet.

5. Tranzazzjonijiet b'lura, inklużi tranzazzjonijiet ta' self ta' titoli, imwettqa skont programm awtomatiku ta' self ta' titoli għandhom ikunu rreġistrati biss fuq il-karta tal-bilanċ fejn il-garanzija hija pprovduta fil-forma ta' flus kontanti fuq kont tal-BCN rilevanti jew il-BCE.

Artikolu 9

Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli, jiġifieri ishma azzjonarji jew fondi azzjonarji, kemm jekk it-tranzazzjonijiet huma mwettqa direttament minn entità ta' rappurtar kemm jekk permezz ta' agent tagħha, bl-eċċezzjoni ta' attivajiet imwettqa għal fondi tal-pensjoni, interessi partecipanti, investimenti f'sussidjarji, interessi sinifikanti jew interessi sinifikanti.

2. Strumenti ta' ishma azzjonarji denominati f'valuti barranin u ppubblikati taħt "Assi oħrajn" m'għandhomx jiffurmaw parti mill-qagħda shiha tal-valuta imma għandhom ikunu parti minn investiment f'valuta separata. Il-kalkolu tal-qligħ u t-telf tal-kambju relatat jista' jitwettaq jew fuq il-metodu tal-kost medju nett jew fuq il-metodu tal-kost medju.

3. Ir-rivalutazzjoni ta' portafolli ta' ishma għandha titwettaq skont l-Artikolu 7(2). Ir-rivalutazzjoni għandha ssehħ fuq baži ta' element b'element. Għal fondi azzjonarji, ir-rivalutazzjoni tal-prezz għandha titwettaq fuq baži netta, u mhux fuq baži individwali ta' sehem b'seħem. Ma għandu jkun hemm ebda

innettjar bejn ishma azzjonarji differenti jew bejn fondi azzjonarji differenti.

4. It-tranzazzjonijiet għandhom ikunu rreġistrati fil-karta tal-bilanċ skont il-prezz tat-tranzazzjoni.

5. Il-kummissjoni tas-senserija tista' tiġi rreġistrata kemm bħala kost tat-tranzazzjoni li għandha tiġi inkluża fil-prezz tal-attiv, jew bħala spiza fil-kont tal-qligħ u t-telf.

6. L-ammont tad-dividend mixtri għandu jkun inkluż fil-kost tal-istrument azzjonarju. Fid-data ex-dividend, l-ammont tad-dividend mixtri jista' jiġi ttrattat bħala element separat sakemm il-hlas tad-dividend ikun wasal.

7. Akkumulazzjonijiet fuq dividends m'għandhomx jiġu rreġistrati fl-aħħar tal-perijodu billi huma diġà riflessi fil-prezz tas-suq tal-istrumenti tal-ishma azzjonarji bl-eċċezzjoni tal-ishma azzjonarji kkwotati ex-dividend.

8. Il-hruġ ta' ishma għandu jiġi ttrattat bħala attiv separat meta jinhareġ. Il-kost tal-akkwist għandu jiġi kkalkulat skont il-prezz medju eżistenti tal-ishma azzjonarji, skont il-prezz *strike* tal-akkwist il-ġdid, u skont il-proporzjon bejn ishma azzjonarji eżistenti u dawk ġodda. Alternattivament, il-prezz tad-dritt jista' jkun ibbażat fuq il-valur fis-suq tad-dritt, il-kost medju eżistenti tal-ishma azzjonarji u l-prezz tas-suq tal-ishma azzjonarji qabel il-hruġ tad-dritt.

Artikolu 10

Hedging tar-riskju tar-rata ta' imghax fuq titoli b'derivati

1. Il-*hedging* tar-riskju tar-rata ta' imghax fuq titolu b'derivat tfisser l-indikazzjoni ta' derivat sabiex il-bidla fil-valur ġust tiegħu tpaċi għall-bidla mistennija fil-valur ġust tat-titolu *hedged* li tirriżulta miċ-ċaqliq fir-rati tal-imghax.

2. Strumenti *hedged* jew tal-*hedging* għandhom jiġu rikonoxxuti u ttrattati skont id-dispożizzjonijiet ġenerali, ir-regoli tal-valutazzjoni, ir-rikonoxximent tad-dhul u rekwiżiti speċifiċi għall-istrument stabbiliti f'din il-Linja ta' Gwida.

3. B'deroga mill-Artikolu 3(b), l-Artikoli 7(3), 13(1) u 13(2), l-Artikolu 14(1)(b) u 14(2)(d) u l-Artikolu 15(2), it-trattament alternattiv li ġej jista' jiġi applikat għall-valutazzjoni ta' titolu *hedged* u ta' derivat tal-*hedging*:

(a) It-titolu u-derivat għandhom jiġu t-tnejn irivalutati u murija bil-valuri tagħhom tas-suq fil-karta tal-bilanċ fl-aħħar ta' kull trimestru. Il-metodu ta' valutazzjoni assimetrika li ġej għandu jiġi applikat lill-ammont nett ta' qligħ/telf mhux realizat fuq l-istrumenti *hedged* u tal-*hedging*.

(i) telf mhux realizat nett għandu jittiehed fil-kont tal-qligħ u t-telf fl-aħħar tas-sena u huwa rrakkomandat illi jiġi ammortizzat fuq il-kumpliment tal-hajja tal-istrument *hedged*; u

(ii) qligħ nett mhux realizat għandu jiġi rreġistrat fuq kont ta' rivalutazzjoni u mregġa' lura fid-data tar-rivalutazzjoni li jmiss

(b) *Hedge* ta' titolu diġà possedut: jekk il-kost medju ta' titolu *hedged* huwa differenti mill-prezz tas-suq tat-titolu fil-holqien tal-*hedge*, ghandu jiġi applikat it-trattament li ġej:

(i) qligħ mhux realizzat tat-titolu f'dik id-data ghandu jiġi rreġistrat fuq kont ta' rivalutazzjoni fil-waqt li telf mhux realizzat ghandu jittiehed fil-kont tal-qligħ u t-telf; u

(ii) id-dispożizzjonijiet ta' punt (a) ghandhom japplikaw għall-bidliet fil-valuri tas-suq wara d-data tal-holqien tar-relazzjoni tal-*hedging*.

(c) Huwa rakkomandat illi l-bilanċ tal-primjums mhux ammortizzati u tal-iskonti, fid-data meta jitwaqqaf il-*hedge*, jiġi ammortizzati fuq il-kumpliment tal-hajja tal-istrument *hedged*.

4. Meta l-kontabilità tal-*hedge* tinqata', it-titolu u d-derivat li jibqgħu fil-kotba tal-entità tar-rappurtar ghandhom jiġu vvalutati bhala strumenti indipendenti sa mid-data tal-qtugħ tal-kontinuità skont ir-regoli ġenerali stabbiliti f'din il-Linja ta' Gwida.

5. It-trattament alternattiv speċifikat fil-paragrafu 3 jista' jiġi applikat biss jekk ikunu sodisfatti l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) Fil-holqien tal-*hedge* ikun hemm dokumentazzjoni formali dwar ir-relazzjoni ta' *hedging* u l-għan tal-ġestjoni tar-riskju u l-istrategija biex isir il-*hedge*. Dik id-dokumentazzjoni ghandha tinkludi kull waħda minn dawn li ġejjin: (i) l-identifikazzjoni tad-derivat użat bhala strument tal-*hedging*; (ii) l-identifikazzjoni tat-titolu *hedged* relatat; u (iii) valutazzjoni tal-effikaċja tad-derivat fit-tpaċija tal-iskopertura għal bidliet fil-valur ġust tat-titolu attribwibbli lir-riskju tar-rata ta' imghax.

(b) Il-*hedge* huwa mistenni li jkun effettiv hafna u l-effikaċja tal-*hedge* tista' titkejjel b'mod affidabbli. Ghandhom jiġu vvalutati kemm l-effett prospettiv kif ukoll dak retrospektiv. Huwa rakkomandat illi:

(i) l-effett prospettiv jitkejjel billi l-bidliet passati fil-valur ġust tal-element *hedged* jitqabblu ma' bidliet passati fil-valur ġust tal-istrument tal-*hedging*, jew billi tintwera korrelazzjoni statistika għolja bejn il-valur ġust tal-element *hedged* u l-valur ġust tal-istrument tal-*hedging*; u

(ii) l-effett retrospektiv jintwera jekk il-proporzjon bejn il-qligħ/it-telf attwali fuq l-element *hedged* u t-telf/il-qligħ attwali fuq l-element tal-*hedging* huwa fl-ambitu ta' 80 % - 125 %.

6. Dan li ġej ghandu japplika għall-*hedging* ta' grupp ta' titoli: titoli b'rati ta' imghax simili jistgħu jiġu aggregati u *hedged* bhala grupp biss jekk ikunu sodisfatti l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) it-titoli ghandhom terminu simili;

(b) il-grupp ta' titoli huwa konformi mat-test tal-effikaċja kemm prospettivament kif ukoll retrospektivament;

(c) il-bidla fil-valur ġust attribwibbli lir-riskju *hedged* għal kull titolu tal-grupp huwa mistenni li jkun approssimattivament proporzjonali għall-bidla totali fil-valur ġust attribwibbli lir-riskju *hedged* tal-grupp ta' titoli.

Artikolu 11

Strumenti sintetici

1. Strumenti magħqudin biex jiffurmaw strument sintetiku ghandhom jiġu rikonossuti u ttrattati separatament minn strumenti oħrajn, skont id-dispożizzjonijiet ġenerali, ir-regoli tal-valutazzjoni, ir-rikonossiment tad-dhul u rekwiżiti speċifiċi għall-istrument stabbiliti f'din il-Linja ta' Gwida.

2. B'deroga mill-Artikolu 3(b) u l-Artikoli 7(3), 13(1) u 15(2), it-trattament alternattiv li ġej jista' jiġi applikat għall-valutazzjoni ta' strumenti sintetici:

(a) qligħ u telf mhux realizzat tal-istrumenti magħqudin biex jiffurmaw strument sintetiku huma nnettjati fl-ahħar tas-sena. F'dan il-każ, telf nett mhux realizzat ghandu jkun irreġistrat f'kont tar-rivalutazzjoni Telf nett mhux realizzat ghandu jittiehed fil-kont tal-qligħ u t-telf jekk ikun jeċċedi l-qligħ ta' rivalutazzjoni nett preċedenti rreġistrat fil-kont korrispondenti tar-rivalutazzjoni.

(b) titoli miżmumin bhala parti minn strument sintetiku m'għandhomx jiffurmaw parti mill-investment ġenerali ta' dawn it-titoli imma ghandhom ikunu parti minn investment separat.

(c) telf mhux realizzat mehud fil-kont tal-qligħ u t-telf fl-ahħar tas-sena u l-qligħ mhux realizzat korrispondenti ghandu jiġi ammortizzati separatament fis-snin sussegwenti.

3. Jekk wiehed mill-istrumenti magħqudin jiskadi, jinbiegħ, jintemm jew jithaddem, l-entità tar-rappurtar m'għandhiex tkompli prospettivament it-trattament alternattiv speċifikat fil-paragrafu 2 u kull qligħ mill-valutazzjoni mhux ammortizzati li jkun ġie kkreditat fil-kont tal-qligħ u t-telf fi snin preċedenti ghandu jiġi mreggħa' lura immedjatament.

4. It-trattament alternattiv speċifikat fil-paragrafu 2 jista' jiġi applikat biss jekk ikunu sodisfatti l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) l-istrumenti individwali huma ġġestiti u l-eżekuzzjoni tagħhom hija vvalutata bhala strument wiehed magħqud, ibbażat fuq strategija għall-ġestjoni tar-riskju jew wahda għall-investment;
- (b) wara r-rikonoxximent inizjali, l-istrumenti individwali huma strutturati u indikati bhala strument sintetiku;
- (c) l-applikazzjoni tat-trattament alternattiv telimina jew tnaqqas b'mod sinifikanti inkonsistenza fil-valutazzjoni li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' regoli ġenerali stabbiliti f'din il-Linja ta' Gwida flivell ta' strument individwali;
- (d) id-disponibbiltà ta' dokumentazzjoni formali tippermetti t-twettiq tal-verifika tal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a), (b) u (c).

Artikolu 12

Karti tal-flus

1. Għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 49 tal-Istatut tas-SEBC, m'għandux ikun hemm kontabilità ta' karti tal-flus ta' Stati Membri ohra li l-valuta tagħhom hija l-euro miżmumin minn BCN bhala karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni, izda bhala bilanċi intra-Eurosistema. Il-proċedura għat-trattament tal-karti tal-flus ta' Stati Membri ohra partecipanti għandha tkun din li ġejja:

- (a) il-BCN li jirċievi l-karti tal-flus iddenominati f'unitajiet ta' valuti nazzjonali taż-żona tal-euro mahruġa minn BCN iehor għandu jinnotifika ta' kuljum lill-BCN li qed jagħmel il-hruġ bil-valur tal-karti tal-flus imhallsin biex jiġu skambjati, hlief meta xi volum kwotidjan partikolari huwa baxx. Il-BCN li qed jagħmel il-hruġ għandu johroġ hlas korrispondenti lill-BCN li jirċievihom permezz tat-TARGET2; u
- (b) l-aġġustament tal-figuri tal-"karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" għandu jsehh fil-kotba tal-BCN li jagħmel il-hruġ hekk kif jirċievi n-notifika fuq msemmija.

2. Il-figura ta' "karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" fil-karti tal-bilanċ tal-BCNi għandha tkun ir-riżultat ta' tliet komponenti:

- (a) il-valur mhux aġġustat ta' karti tal-flus tal-euro fiċ-ċirkolazzjoni, inklużi l-karti tal-flus tas-sena tal-bidla tal-flus kontanti ddenominati f'unitajiet ta' valuta nazzjonali taż-żona tal-euro għall-BCN li jadotta l-euro, li għandu jkun ikkalkulat skont wiehed minn dawn iż-żewġ metodi li ġejjin:

Metodu A: $B = P - D - N - S$

Metodu B: $B = I - R - N$

Fejn:

- B huwa l-valur mhux aġġustat ta' "karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni"
- P huwa l-valur tal-karti tal-flus mahdumin jew riċevuti mill-istampatur jew BCNi ohra
- D huwa l-valur tal-karti tal-flus meqrudin
- N huwa l-valur ta' karti tal-flus nazzjonali tal-BCN li jagħmel il-hruġ miżmumin minn BCNi ohrajn (notifikati imma għadhom mhux ripatrijati)
- I huwa l-valur tal-karti tal-flus imqiegħda fiċ-ċirkolazzjoni
- R huwa l-valur tal-karti tal-flus riċevuti
- S huwa l-valur ta' karti tal-flus fil-hażna/kamra tas-sigurtà;

- (b) bit-tnaqqis tal-ammont tal-klejm mhux irremunerata fil-konfront tal-bank ECI marbuta mal-programm *Extended Custodial Inventory* (ECI), f'każ ta' trasferiment ta' proprjetà tal-karti tal-flus marbutin mal-programm ECI;

- (c) biż-żieda jew it-tnaqqis tal-ammont tal-aġġustamenti li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-iskema tal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus.

KAPITOLU III

RIKONOXXIMENT TAD-DHUL

Artikolu 13

Rikonoxximent tad-dhul

1. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għar-rikonoxximent tad-dhul:

- (a) qligh realizzat u telf realizzat għandhom jittiehdu fil-kont tal-qligh u t-telf;
- (b) qligh mhux realizzat m'għandux ikun rikonoxxut bhala dhul, imma għandu jkun irreġistrat direttament f'kont tar-rivalutazzjoni;
- (c) fi tmiem is-sena telf mhux realizzat għandu jittiehed fil-kont tal-qligh u t-telf jekk jeċċedi l-qligh tar-rivalutazzjoni preċedenti rreġistrat fil-kont korrispondenti tar-rivalutazzjoni;
- (d) telf mhux realizzat mehud fil-kont tal-qligh u t-telf m'għandux jitregġa' lura fi snin sussegwenti kontra qligh ġdid mhux realizzat;
- (e) m'għandu jkun hemm l-ebda innettjar ta' telf mhux realizzat fi kwalunkwe titolu, jew fi kwalunkwe valuta jew finvestimenti f'deheb kontra qligh mhux realizzat f'titoli jew valuti ohrajn jew deheb;

(f) fl-aħħar tas-sena, telf minhabba indeboliment għandu jittiehed fil-kont tal-qligh u t-telf u m'għandux jiġi mreggħa' lura fi snin sussegwenti sakemm ma jonqosx l-indeboliment u n-nuqqas jista' jintrabat ma' avveniment osservabbli li sehh wara li l-indeboliment ikun ġie rreġistrat għall-ewwel darba.

2. Primjums jew skontijiet li jirriżultaw minn titoli maħruġin u mixtrija għandhom ikunu kkalkulati u pprezentati bhala parti mid-dhul tal-imghax u għandhom ikunu ammortizzati matul il-kumplament tal-hajja tat-titoli, jew skont il-metodu *straight-line* jew skont il-metodu tar-rata interna tad-dhul (IRR). Il-metodu IRR għandu, madankollu, jkun mandatorju għal titoli bi skont li jkun għad fadlilhom aktar minn sena biex jimmaturow fil-mument tal-akkwist.

3. Akkumulazzjonijiet għal assi u passiv finanzjarji, eż. imghax pagabbli u primjums/skontijiet ammortizzati ddenominati f'valuta barranija għandhom ikunu kkalkulati u rreġistrati fil-kontijiet fuq bażi kwotidjana, fuq il-baży tal-aħħar rati disponibbli. Akkumulazzjonijiet għal assi u passiv finanzjarji ddenominati feuro għandhom ikunu kkalkulati u rreġistrati fil-kontijiet mill-anqas kull trimestru. Akkumulazzjonijiet għal elementi oħrajn għandhom ikunu kkalkulati u rreġistrati fil-kontijiet mill-anqas ta' kull sena.

4. Irrispettivament mill-frekwenza tal-kalkolu tal-akkumulazzjonijiet imma suġġetti għall-eċċezzjonijiet imsemija fl-Artikolu 5(4) l-entitajiet ta' rappurtar għandhom jirrapurtaw id-dejta skont il-valur tat-tranzazzjoni matul it-trimestru.

5. Akkumulazzjonijiet iddenominati f'valuti barranin għandhom jinqalbu skont ir-rata tal-kambju tad-data tar-reġistrazzjoni u għandhom ikollhom impatt fuq il-pożizzjoni tal-valuta.

6. Generalment, għall-kalkolu tal-akkumulazzjonijiet matul is-sena tista' tapplika l-prattika lokali, jiġifieri jistgħu jkunu kkalkulati jew sal-aħħar jum ta' negozju jew sal-aħħar jum tal-kalendarju tat-trimestru. Madankollu, fi tmiem is-sena id-data ta' referenza mandatorja għandha tkun il-31 ta' Diċembru.

7. *Outflows* tal-valuta li jimplikaw bidla fl-investment ta' valuta partikolari jistgħu jwasslu għal qligh jew telf realizzati fil-kambju.

Artikolu 14

Prezz tat-tranzazzjonijiet

1. Ir-regoli ġenerali li ġejjin għandhom japplikaw għall-prezz tat-tranzazzjonijiet:

- il-metodu tal-kost medju għandu jintuża fuq baży kwotidjana għal deheb, strumenti u titoli f'valuta barranija, biex tiġi kkalkulat il-kost tal-akkwist ta' oġġetti mibjugħa, wara li jkun ikkunsidrat l-effett tar-rata tal-kambju u/jew taċ-ċaqliq fil-prezz;
- il-kost/rata medja tal-attiv/passiv għandu jitnaqqas/jizdied bit-telf mhux realizzati meħud fil-kont tal-qligh u t-telf fi tmiem is-sena;
- fil-każ tal-akkwist ta' titoli b'ċedola, l-ammont ta' dhul b'ċedola mixtri għandu jkun ittrattat bhala element separat. Fil-każ ta' titoli ddenominati f'valuta barranija, għandu jkun

parti mill-investment f'dik il-valuta, iżda la għandu jaffettwa l-kost jew il-prezz tal-attiv għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-prezz medju, u lanqas il-kost ta' dik il-valuta.

2. Ir-regoli speċjali li ġejjin għandhom japplikaw għat-titoli:

- tranzazzjonijiet għandhom ikunu rreġistrati skont il-prezz tat-tranzazzjoni u mdahhla fil-kontijiet finanzjarji skont il-prezz bl-imghax eskluż;
- tariffi tal-kustodja u l-ġestjoni, tariffi tal-kont kurrenti u spejjeż indiretti oħrajn m'għandhomx ikunu kkunsidrati bhala spejjeż tat-tranzazzjoni u għandhom ikunu nkluzi fil-kont tal-qligh u t-telf. Huma m'għandhomx ikunu ttrattati bhala parti mill-kost medju ta' attiv partikolari;
- id-dhul għandu jkun irreġistrat gross bit-taxxi obligatorji fuq l-imghax rimborzabbli u b'kontabilità separata ta' taxxi oħrajn;
- għall-finijiet tal-kalkolu tal-kost medju tax-xiri ta' titolu, jew (i) ix-xiri kollu li jsir matul il-jum għandu jingħadd fuq baży ta' kost mal-investment tal-jum ta' qabel biex tiġi prodott prezz medju ppeżat ġdid qabel ma tiġi applikat il-bejgħ għall-istess jum; jew (ii) xiri u bejgħ individwali ta' titoli jistgħu jiġu applikati fl-ordni li fiha jkunu saru matul il-jum għall-iskop li tiġi kkalkulat il-prezz medju rivedut.

3. Ir-regoli speċjali li ġejjin għandhom japplikaw għad-deheb u l-kambju:

- tranzazzjonijiet f'valuta barranija li ma jinvolvu ebda bidla fl-investment f'dik il-valuta għandhom jinqalbu feuro, billi tintuża r-rata tal-kambju fid-data tal-kuntratt jew tal-hlas, u m'għandhomx jaffettwaw il-kost tal-akkwist tal-investment;
- tranzazzjonijiet f'valuta barranija li jinvolvu bidla fl-investment f'dik il-valuta għandhom jinqalbu feuro skont ir-rata tal-kambju tad-data tal-kuntratt; il-hlas tal-ammonti principali li jirriżultaw minn tranzazzjonijiet b'lura f'titoli ddenominati f'valuta barranija jew f'deheb għandhom jitqiesu bhala li ma jinvolvux bidla fl-investment f'dik il-valuta jew fid-deheb;
- riċevuti tal-kontanti u hlasijiet attwali m'għandhomx jinqalbu skont ir-rata tal-kambju fil-jum li fih isehh il-hlas;
- fejn teżisti pożizzjoni twila, introjtu nett ta' valuti u ta' deheb magħmul matul il-jum għandhom jingħaddu, skont il-kost medju tal-introjtu tal-jum għal kull valuta rispettiva u għad-deheb, mal-investment tal-jum ta' qabel, sabiex jinholqu rata medja/prezz tad-deheb ippeżat ġdid. F'każ ta' hruġ nett, il-kalkolu tal-qligh jew telf realizzati għandu jkun ibbażat fuq il-kost medju tal-valuta rispettiva jew l-investment f'deheb għall-jum preċedenti biex b'hekk il-kost medju jibqgħa' ma jinbidilx. Differenzi fir-rata medja/prezz tad-deheb bejn l-introjtu u l-hruġ li jsir matul il-jum għandhom jirriżultaw ukoll fi qligh jew telf realizzati. Fejn jeżisti passiv fir-rigward ta' valuta barranija jew pożizzjoni fid-deheb, għandu japplika t-trattament b'lura għall-metodu fuq imsemmi. Għaldaqstant il-kost medju tal-pożizzjoni debitorja għandha tkun affettwata minn *outflows* netti, filwaqt li *inflows* netti għandhom inaqqsu l-qagħda skont ir-rata medja/prezz tad-deheb imwieżen eżistenti u għandhom jirriżultaw fi qligh jew telf realizzati;

(e) il-kost ta' tranzazzjonijiet tal-kambju barrani u spejjeż ġenerali oħrajn għandhom jitqieghdu fil-kont tal-qligh u t-telf.

KAPITOLU IV

REGOLI TA' KONTABILITA' GĦAL STRUMENTI BARRA L-KARTA TAL-BILANĊ

Artikolu 15

Regoli ġenerali

1. Tranzazzjonijiet bil-quddiem tal-kambju barrani, *forward legs* ta' tpartit tal-kambju barrani u strumenti oħra tal-valuta li jinvolvu skambju ta' valuta waħda ma' oħra f'data futura għandhom ikunu nklużi fil-qagħdiet netti tal-valuta barranija għall-kalkolu tal-kost medju tax-xiri u l-qligh u t-telf tal-kambju.

2. Għandu jingħata rendikont tat-tpartit tar-rata ta' imghax, xiri fil-futur, ta' ftehim tar-rata bil-quddiem, ta' strumenti tar-rata ta' imghax u opzjonijiet oħrajn u huma għandhom ikunu rivalutati fuq bażi ta' element b'element. Dawn l-istrumenti għandhom ikunu ttrattati separatament minn elementi fil-karta tal-bilanċ.

3. Profitti u telf li jirriżultaw minn strumenti barra l-karta tal-bilanċ għandhom ikunu rikonoxxuti u ttrattati f'manjiera simili għal strumenti fil-karta tal-bilanċ.

Artikolu 16

Tranzazzjonijiet bil-quddiem b'kambju barrani

1. Xiri u bejgħ bil-quddiem għandhom ikunu rikonoxxuti f'kontijiet barra l-karta tal-bilanċ bejn id-data tan-negozju u d-data tal-pagament skont ir-rata immedjata tat-tranzazzjoni bil-quddiem. Qligh u telf realizzati fi tranzazzjonijiet ta' bejgħ għandhom ikunu kkalkulati billi jintuża l-kost medju tal-pożizzjoni tal-valuta fid-data tan-negozju skont il-proċedura ta' nnettjar ta' kuljum għal xiri u bejgħ.

2. Id-differenza bejn ir-rati immedjati u dawk bil-quddiem għandha tkun ittrattata bħala imghax pagabbli jew riċevibbli fuq il-baži tal-akkumulazzjonijiet.

3. Fid-data tal-pagament il-kontijiet barra l-karta tal-bilanċ għandhom jitreggħu lura.

4. Il-pożizzjoni tal-valuta għandha tkun affettwata minn tranzazzjonijiet bil-quddiem mid-data ta' negozju skont ir-rata immedjata.

5. Il-pożizzjonijiet bil-quddiem għandhom ikunu vvalutati flimkien mal-pożizzjoni immedjata tal-istess valuta, bit-tpaċija ta' kwalunkwe differenzi li jistgħu jirriżultaw f'pożizzjoni ta' valuta waħdanija. Bilanċ ta' telf nett għandu jkun iddebitat fil-kont tal-qligh u t-telf meta jeċċedi qligh preċedenti ta' rivalutazzjoni rreġistrat fil-kont ta' rivalutazzjoni. Bilanċ ta' profitt nett għandu jkun ikkreditat fil-kont ta' rivalutazzjoni.

Artikolu 17

Tpartit tal-kambju barrani

1. Xiri u bejgħ bil-quddiem u immedjat għandhom ikunu rikonoxxuti fil-kontijiet fil-karta tal-bilanċ fid-data tal-pagament rispettiv.

2. Xiri u bejgħ bil-quddiem u immedjat għandhom ikunu rikonoxxuti fil-kontijiet barra l-karta tal-bilanċ mid-data tan-negozju sad-data tal-pagament skont ir-rata immedjata tat-tranzazzjonijiet.

3. Tranzazzjonijiet ta' xiri għandhom ikunu rikonoxxuti skont ir-rata immedjata tat-tranzazzjoni. Għaldaqstant m'għandu jirriżulta ebda qligh u telf.

4. Id-differenza bejn ir-rati immedjati u dawk bil-quddiem għandhom ikunu ttrattati bħala imghax pagabbli jew riċevibbli fuq il-baži tal-akkumulazzjonijiet kemm tax-xiri kif ukoll tal-bejgħ.

5. Fid-data tal-pagament il-kontijiet barra l-karta tal-bilanċ għandhom ikunu jitreggħu lura.

6. Il-pożizzjoni tal-valuta barranija għandha tinbidel biss bħala riżultat ta' akkumulazzjonijiet ddenominati f'valuta barranija.

7. Il-pożizzjoni bil-quddiem għandha tkun ivvalutata flimkien mal-pożizzjoni immedjata relatata.

Artikolu 18

Kuntratti futuri

1. Kuntratti futuri għandhom ikunu rreġistrati fil-jum ta' negozju f'kontijiet barra l-karta tal-bilanċ.

2. Il-margni inizjali għandu jkun irreġistrat bħala attiv separat jekk iddepożitat fi flus kontanti. Jekk iddepożitat fil-forma ta' titoli huwa għandu jibqa' mhux mibdul fil-karta tal-bilanċ.

3. Bidliet ta' kuljum fil-marġni ta' varjazzjoni għandhom jittiehdu fil-kont tal-qligh u t-telf u għandhom jaffettwaw il-pożizzjoni tal-valuta. L-istess proċedura għandha tiġi applikata fil-jum tal-egħluq tal-pożizzjoni miftuha, irrispettivament minn jekk issehhx il-kunsinna. Jekk il-kunsinna ssehh, il-partita tax-xiri jew tal-bejgħ għandha ssir skont il-prezz tas-suq.

4. Il-miżati għandhom jittiehdu fil-kont tal-qligh u t-telf.

Artikolu 19

Tpartit tar-rata ta' imġax

1. Tpartit tar-rata ta' imġax għandu jiġi rreġistrat fil-jum tan-negozju f'kontijiet barra l-karta tal-bilanċ.

2. Il-hlasijiet kurrenti tal-imġax, kemm jekk riċevuti jew imħallsa, għandhom jiġu rreġistrati fuq il-baži tal-akkumulazzjonijiet. Il-hlasijiet jistgħu jsiru fuq baži nett għal kull tpartit tar-rata ta' imġax, iżda dhul minn imġax akkumulat u spejjeż għandu jkun irrappurtat fuq baži gross.

3. Tpartit tar-rati ta' imġax għandu jkun irrialutat individwalment u, jekk meħtieġ, maqlub feuro skont ir-rata immedjata tal-valuta. Huwa rrakkomandat li telf mhux realizzat meħud fil-kont tal-qligh u t-telf fi tmiem is-sena għandu jkun ammortizzat fi snin sussegwenti, u li f'każ ta' tpartit bil-quddiem tar-rata ta' imġax l-ammortizzament għandu jibda mid-data tal-valur tat-transazzjoni u li l-ammortizzament jkun lineari. Qligh mhux realizzat ta' rivalutazzjoni għandu jkun ikkreditat f'kont ta' rivalutazzjoni.

4. Il-miżati għandhom jittiehdu fil-kont tal-qligh u t-telf.

Artikolu 20

Ftehim tar-rata bil-quddiem

1. Ftehim tar-rata bil-quddiem għandhom ikunu rreġistrati fil-jum tan-negozju f'kontijiet li mhumiex fil-karta tal-bilanċ.

2. Il-hlas tal-kumpens li għandu jithallas minn parti wahda lill-oħra fid-data tal-pagament għandu jiddaħhal fid-data tal-pagament fil-kont tal-qligh u t-telf. Il-hlasijiet m'għandhomx ikunu rreġistrati fuq il-baži tal-akkumulazzjonijiet.

3. Jekk isiru ftehim bil-quddiem tar-rata f'valuta barranija, il-hlasijiet ta' kumpens għandhom jaffettwaw il-pożizzjoni tal-valuta. Hlasijiet ta' kumpens għandhom ikunu maqlubin feuro skont ir-rata spot fid-data tal-pagament.

4. Il-ftehim kollha tar-rata bil-quddiem għandhom ikunu vvalutati individwalment mill-ġdid u, jekk meħtieġ, maqlubin feuro skont ir-rata immedjata tal-valuta. Telf mhux realizzat meħud fil-kont tal-qligh u t-telf fi tmiem is-sena m'għandux ikun imreġġa' lura fi snin sussegwenti kontra qligh mhux realizzat sakemm l-istrument jingħalaq jew jiġi mitmum. Qligh mhux realizzat ta' rivalutazzjoni għandu jkun ikkreditat f'kont ta' rivalutazzjoni.

5. Il-miżati għandhom jittiehdu fil-kont tal-qligh u t-telf.

Artikolu 21

Tranzazzjonijiet ta' titoli bil-quddiem

Il-kontabilità ta' tranzazzjonijiet ta' titoli bil-quddiem għandha ssir skont wiehed minn dawn iż-żewġ metodi li ġejjin:

1. Metodu A:

(a) tranzazzjonijiet ta' titoli bil-quddiem għandhom ikunu rreġistrati f'kontijiet barra l-karta tal-bilanċ mid-data tan-negozju sad-data tal-pagament, skont il-prezz bil-quddiem tat-tranzazzjoni bil-quddiem;

(b) il-kost medju tal-investment tat-titolu nnegozjat m'għandux ikun affettwat sakemm isir il-pagament; l-effetti tal-qligh u t-telf ta' tranzazzjonijiet ta' bejgħ bil-quddiem għandhom ikunu kkalkulati fid-data tal-pagament;

(c) fid-data tal-pagament il-kontijiet barra l-karta tal-bilanċ għandhom ikunu rriversjati u l-bilanċ fil-kont ta' rivalutazzjoni, jekk ikun hemm, għandu jkun ikkreditat fil-kont tal-qligh u t-telf. Il-kontabilità ta' titoli mixtrijin għandha ssir bl-użu tal-prezz immedjat fid-data tal-maturità (prezz tas-suq attwali), filwaqt li d-differenza mqabbla mal-prezz bil-quddiem originali hija rikonoxxuta bħala qligh jew telf realizzat;

(d) fil-każ ta' titoli ddenominati f'valuta barranija, il-kost medju tal-pożizzjoni nett tal-valuta m'għandux ikun affettwat jekk l-entità ta' rappurtar ikollha diġà pożizzjoni f'dik il-valuta. Jekk il-bond mixtri bil-quddiem huwa ddenominat f'valuta li fiha l-entità ta' rappurtar ma jkollhiex pożizzjoni, biex b'hekk ikun meħtieġ li tinxtara il-valuta rilevanti, ir-regoli għax-xiri ta' valuti barranin skont l-Artikoli 14(3)(e) għandhom japplikaw;

(e) pożizzjonijiet bil-quddiem għandhom ikunu vvalutati fuq baži iżolata kontra l-prezz tas-suq bil-quddiem għaż-żmien li jifdal tat-tranzazzjoni. Telf ta' rivalutazzjoni fi tmiem is-sena għandu jkun iddebitat fil-kont tal-qligh u t-telf, u l-qligh mir-rivalutazzjoni għandu jkun ikkreditat fil-kont ta' rivalutazzjoni. Telf mhux realizzat rikonoxxut fil-kont tal-qligh u t-telf fi tmiem is-sena m'għandux ikun imreġġa' lura fi snin sussegwenti kontra qligh mhux realizzat sakemm l-istrument jingħalaq jew jiġi mitmum.

2. Metodu B:

(a) tranzazzjonijiet bil-quddiem f'titoli għandhom ikunu rreġistrati f'kontijiet barra l-karta tal-bilanċ mid-data tan-negozju sad-data tal-pagament skont il-prezz bil-quddiem tat-tranzazzjoni bil-quddiem. Fid-data tal-pagament il-kontijiet barra l-karta tal-bilanċ għandhom jitreġġu lura;

- (b) fi tmiem it-trimestru titolu għandu jkun irrivvalutat fuq il-baži tal-pożizzjoni nett li tirriżulta mill-karta tal-bilanċ u mill-bejgħ tal-istess titolu rreġistrat fil-kontijiet barra l-karta tal-bilanċ. L-ammont tar-rivalutazzjoni għandu jkun ugwali għad-differenza bejn din il-pożizzjoni nett ivvalutata skont il-prezz tar-rivalutazzjoni u l-istess pożizzjoni vvalutata skont il-kost medju tal-pożizzjoni tal-karta tal-bilanċ. Fi tmiem it-trimestru, ix-xiri bil-quddiem għandu jkun sugġett għall-proċess ta' rivalutazzjoni deskritt fl-Artikolu 7. Ir-riżultat tar-rivalutazzjoni għandu jkun ugwali għad-differenza bejn il-prezz immedjat u l-kost medju tal-obbligati tax-xiri;
- (c) ir-riżultat ta' bejgħ bil-quddiem għandu jkun irreġistrat fis-sena finanzjarja li fiha jkun ittiehed l-obbligu. Dan ir-riżultat għandu jkun ugwali għad-differenza bejn il-prezz bil-quddiem inizjali u l-kost medju tal-pożizzjoni tal-karta tal-bilanċ, jew il-kost medju tal-obbligati ta' xiri barra l-karta tal-bilanċ jekk il-pożizzjoni tal-karta tal-bilanċ mhijiex suffiċjenti, fil-hin tax-xiri.

Artikolu 22

Opzjonijiet

1. L-opzjonijiet għandhom ikunu rikonossuti fil-kontijiet barra l-karta tal-bilanċ mid-data tan-negozju sad-data tal-eżerċizzju jew tal-iskadenza skont il-prezz *strike* tal-istrument sottostanti.
2. Primjums iddenominati f'valuta barranija għandhom ikunu maqlubin feuro skont ir-rata tal-kambju tad-data tal-kuntratt jew tal-pagament. Il-primjum imhallas għandu jkun rikonossut bhala attiv separat, filwaqt li l-primjum riċevut għandu jkun rikonossut bhala passiv separat.
3. Jekk l-opzjoni hija eżerċitata, l-istrument sottostanti għandu jkun irreġistrat fil-karta tal-bilanċ skont il-prezz *strike* miżjud jew imnaqqas bil-valur oriġinali tal-primjums. L-ammont oriġinali tal-primjum tal-opzjoni għandu jkun aġġustat fuq il-baži ta' telf mhux realizzat mehud fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena.
4. Jekk l-opzjoni ma tiġix eżerċitata, l-ammont tal-primjum tal-opzjoni, aġġustat fuq il-baži tat-telf mhux realizzat fi tmiem is-sena preċedenti, għandu jitqiegħed fil-kont tal-qligħ u t-telf maqlub skont ir-rata tal-kambju disponibbli fid-data tal-iskadenza.
5. Il-pożizzjoni tal-valuta għandha tkun affettwata permezz tal-marġni ta' varjazzjoni ta' kuljum għal opzjonijiet tat-tip *future*, bi kwalunkwe tnaqqis fil-valur fi tmiem is-sena tal-primjum tal-opzjoni, bin-negozju sottostanti fid-data tal-eżerċizzju, jew, fid-data tal-iskadenza, bil-primjum tal-opzjoni. Bidliet ta' kuljum fil-marġni ta' varjazzjoni għandhom jitqiegħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf.
6. Kull kuntratt ta' opzjoni għandu jkun irrivvalutat mill-ġdid individwalment. Telf mhux realizzat mehud fil-kont tal-qligħ u

t-telf m'għandux ikun imreġġa' lura fi snin sussegwenti kontra qligħ mhux realizzat. Qligħ mhux realizzat ta' rivalutazzjoni għandu jkun ikkreditat f'kont ta' rivalutazzjoni. M'għandu jkun hemm l-ebda nnettjar ta' telf mhux realizzat f'kwalunkwe opzjoni kontra qligħ mhux realizzat fi kwalunkwe opzjoni oħra.

7. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 6, il-valuri tas-suq huma l-prezzijiet kkwotati meta dawn il-prezzijiet huma disponibbli minn borża, negozjant ta' titoli, sensar jew entitajiet simili. Meta l-prezzijiet kkwotati mhumiex disponibbli, il-valur tas-suq huwa ddeterminat permezz ta' teknika ta' rivalutazzjoni. Din it-teknika ta' rivalutazzjoni għandha tintuża b'mod konsistenti matul iż-żmien u għandu jkun possibbli li jintwera li hija tipprovdi stimi affidabbli ta' prezzijiet li jkunu jinkisbu fi tranżazzjonijiet tas-suq attwali.

8. Il-miżati għandhom jittieħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf.

KAPITOLU V

OBBLIGI TA' RAPPURTAR

Artikolu 23

Formati ta' rappurtar

1. Il-BĊNi għandhom jirrappurtaw dejta għall-finijiet ta' rappurtar finanzjarju tal-Eurosistema lill-BĊE skont din il-Linja ta' Gwida.
2. Il-formati ta' rappurtar tal-Eurosistema għandhom ikopru l-elementi kollha speċifikati fl-Anness IV. Il-kontenut tal-elementi li għandhom jiġu inkluzi fil-formati differenti tal-karta tal-bilanċ huwa deskritt ukoll fl-Anness IV.
3. Il-formati tar-rendikonti finanzjarji differenti ppubblikati għandhom ikunu konformi mal-Annessi kollha li ġejjin:
 - (a) Anness V: ir-rendikont finanzjarju tal-Eurosistema kkonsoolidat u ppubblikat ta' kull ġimgħa wara li jintemm it-trimestru;
 - (b) Anness VI: ir-rendikont finanzjarju tal-Eurosistema kkonsoolidat u ppubblikat ta' kull ġimgħa matul it-trimestru;
 - (c) Anness VII: il-karta tal-bilanċ annwali kkonsoolidata tal-Eurosistema.

KAPITOLU VI

KARTI TAL-BILANĊ U KONTIJET TAL-QLIĠH U T-TELF ANNWALI Ppubblikati

Artikolu 24

Karti tal-bilanċ u kontijiet tal-qligħ u t-telf ippubblikati

Huwa rrakkomandat li l-BĊNi jaddattaw il-karti tal-bilanċ u l-kontijiet tal-qligħ u t-telf annwali tagħhom ippubblikati skont l-Annessi VIII u IX.

KAPITOLU VII

REGOLI TA' KONSOLIDAZZJONI

Artikolu 25

Regoli ta' konsolidazzjoni ġenerali

1. Il-karti tal-bilanċ ikkonsolidati tal-Eurosistema għandhom ikopru l-elementi kollha fil-karti tal-bilanċ tal-BĊE u tal-BĊNi.
2. Għandu jkun hemm konsistenza fir-rapporti fil-proċess ta' konsolidazzjoni. Ir-rendikonti finanzjarji kollha tal-Eurosistema għandhom ikunu ppreparati fuq bażi simili bl-applikazzjoni tal-istess teknika u proċessi ta' konsolidazzjoni.
3. Il-BĊE għandu jipprepara l-karti tal-bilanċ ikkonsolidati tal-Eurosistema. Dawn il-karti tal-bilanċ għandhom jirrispettaw il-htieġa għal prinċipji tal-kontabilità u teknika uniformi, perijodi finanzjarji bl-istess termini fl-Eurosistema u l-aġġustamenti ta' konsolidazzjoni li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet u pożizzjonijiet intra-Eurosistema, u għandhom jikkunsidraw kull bidliet fil-kompożizzjoni tal-Eurosistema.
4. Kull element individwali tal-karta tal-bilanċ, minbarra l-bilanċi tal-BĊE individwali intra-Eurosistema, għandu jkun aggregat għal finijiet ta' konsolidazzjoni.
5. Il-bilanċi tal-BĊNi u tal-BĊE ma' partijiet terzi għandhom ikunu rreġistrati gross fil-proċess ta' konsolidazzjoni.
6. Il-bilanċi intra-Eurosistema għandhom ikunu pprezentati fil-karti tal-bilanċ tal-BĊE tal-BĊNi skont l-Anness IV.

KAPITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 26

Żvilupp, applikazzjoni u interpretazzjoni ta' regoli

1. Il-Kumitat tal-Kontabilità u tad-Dhul Monetarju tas-SEBĊ (AMICO) għandu jirrapurta lill-Kunsill Governattiv, permezz tal-Bord Eżekuttiv, dwar l-iżvilupp, l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kontabilità u tar-rappurtar finanzjarju tas-SEBĊ.
2. Fl-interpretazzjoni ta' din il-Linja ta' Gwida, għandu jinghata kont ukoll tax-xoghol preparatorju, il-prinċipji tal-kontabilità armonizzati bil-liġi tal-Unjoni u l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabilità aċċettati ġeneralment.

Artikolu 27

Regoli Tranzitorji

1. Il-BĊNi għandhom jirivalutaw l-attiv u l-passiv kollu finanzjarju skont id-data li fiha huma jsiru membri tal-Eurosisistema. Qligħ mhux realizzat li jsir qabel jew f'dik id-data għandu jkun separat minn dak il-qliġ ta' valutazzjoni mhux realizzat li jista' jsir wara, u għandu jibqa' mal-BĊNi. Il-prezzijiet tas-suq u r-rati applikati mill-BĊNi fil-karti tal-bilanċ tal-ftuh fil-bidu tal-partecipazzjoni tal-Eurosistema għandhom ikunu kkunsidrati bhala l-kost medju tal-assi u l-passiv ta' dawn il-BĊNi.
2. Huwa rrikkmandat li qliġ mhux realizzat li sar qabel jew fil-bidu tas-shubija ta' BĊN fl-Eurosistema m'għandux ikun ikkunsidrat bhala distribwibbli fil-hin tat-tranzizzjoni u li għandu jkun ittrattat biss bhala realizzabbli/distribwibbli fil-kuntest ta' tranżazzjonijiet li jsehhu wara d-dhul fl-Eurosistema.
3. Il-kambju barrani, il-qliġ u t-telf fid-deheb u l-prezzijiet, li jirriżultaw mit-trasferiment ta' assi mill-BĊNi lill-BĊE, għandhom ikunu kkunsidrati bhala realizzati.
4. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deċiżjoni li għandha tiġi adottata skont l-Artikolu 30 tal-Istatut tas-SEBĊ.

Artikolu 28

It-Thassir

Il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 qieghda bil-preżenti tiġi mhassra. Ir-referenzi għal-Linja ta' Gwida mhassra għandhom jitqiesu bhala referenzi għal din il-Linja ta' Gwida u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XI.

Artikolu 29

Dhul fis-seħh

Din il-Linja ta' Gwida għandha tidhol fis-seħh fil-31 ta' Diċembru 2010.

Artikolu 30

Indirizzati

Din il-Linja ta' Gwida tapplika għall-banek ċentrali kollha tal-Eurosistema.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-11 ta' Novembru 2010.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX I

RENDIKONTI FINANZJARJI GHALL-EUROSISTEMA

Tip ta' rapport	Intern/ippubblikat	Sors ta' obbligu legali	Skop tar-rapport
1 Rendikont finanzjarju ta' kuljum tal-Eurosistema	Intern	Xejn	Prinċipalment għal skopijiet ta' ġestjoni ta' likwidità għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 12.1 tal-Istatut Parti mid-dejta tar-rendikont finanzjarju ta' kuljum tintuża għall-kalkolu tad-dhul monetarju
2 Rendikont finanzjarju ta' kull ġimgħa diżaggregat	Intern	Xejn	Baži għall-produzzjoni tar-rendikont finanzjarju kkonsolidat ta' kull ġimgħa tal-Eurosistema
3 Rendikont finanzjarju ta' kull ġimgħa kkonsolidat tal-Eurosistema	Ippubblikat	Artikolu 15.2 tal-Istatut tas-SEBC	Rendikont finanzjarju kkonsolidat għal analiżi monetarja u ekonomika. Ir-rendikont finanzjarju kkonsolidat ta' kull ġimgħa tal-Eurosistema jittiehed mir-rendikont finanzjarju ta' kuljum tal-jum ta' rappurtar
4 Informazzjoni finanzjarja ta' kull xahar u trimestrali tal-Eurosistema	Ippubblikat u intern ⁽¹⁾	Regolamenti Statistiċi, skont liema l-IFMi għandhom jagħtu d-dejta	Analiżi statistika
5 Karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Eurosistema	Ippubblikat	Artikolu 26.3 tal-Istatut tas-SEBC	Karta tal-bilanċ ikkonsolidata għal skopijiet analitiċi u operattivi

⁽¹⁾ Il-*feed* tad-dejta ta' kull xahar fid-dejta statistika aggregata ppubblikata mehtieġa minn istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFMi) fl-UE. Barra min dan, bhala IFMi, il-banek ċentrali wkoll għandhom jipprovdu fuq baži trimestrali informazzjoni aktar iddettaljata milli huwa pprovdut fid-dejta ta' kull xahar.

ANNEX II

GLOSSARJU

- *Amortizzazzjoni*: it-tnaqis sistematiku fil-kontijiet ta' xi premium/skont jew tal-valur tal-assi fuq perijodu ta' żmien.
- *Approprijazzjoni*: l-att ta' tehid tad-dritt ta' proprjetà ta' titoli, self jew kwalunkwe assi li jkunu ngħataw bhala garanzija lil entità ta' rappurtar bhala mezz biex tiġi infurzata l-klejm originali.
- *Attiv*: riżorsa kkontrollata minn entità ta' rappurtar bhala riżultat ta' avvenimenti fil-passat u li minnha huwa mistenni li jirriżultaw benefiċċji ekonomiċi futuri għall-entità ta' rappurtar.
- *Programm awtomatiku ta' self ta' titoli (ASLP)*: operazzjoni finanzjarja li tikkombina transazzjonijiet repo u transazzjonijiet repo b'lura fejn garanzija speċifika tiġi mislufa kontra garanzija ġenerali. Bhala riżultat ta' dawn it-transazzjonijiet ta' għoti u tehid ta' self, jiġi ġġenerat dhul permezz tar-rati repo differenti taż-żewġ transazzjonijiet, i.e. il-marġini riċevuta. L-operazzjoni tista' ssir taht programm ibbażat fuq il-prinċipal, jiġifieri l-bank li joffri dan il-programm jitqies bhala l-kontroparti finali, jew taht programm ibbażat fuq aġenzija, jiġifieri l-bank li joffri dan il-programm jaġixxi biss bhala aġent, u l-kontroparti finali tkun l-istituzzjoni li magħha effettivament isiru t-transazzjonijiet ta' self ta' titoli.
- *Kost medju*: il-metodu kontinwat jew ta' medja ppeżata, li permezz tiegħu il-kost ta' kull xirja jiżdied mal-valur fil-kontabilità eżistenti sabiex jinholq jkost medju ppeżat ġdid.
- *Metodu bil-kontanti/hlas*: metodu ta' kontabilità li permezz tiegħu l-avvenimenti tal-kontabilità jiġu rreġistrati fid-data tal-hlas.
- *Prezz bl-imghax eskluż*: il-prezz tat-transazzjoni eskluż kwalunkwe rifużjoni/imghax akkumulat, imma jinkludi l-ispejjeż tat-tranzazzjoni li jiffurmaw parti mill-prezz.
- *Skont*: id-differenza bejn il-valur par ta' titolu u l-prezz tiegħu meta dak il-prezz ikun iktar baxx mill-valur par.
- *Titolu bi skont*: attiv li ma jhallasx imghax ta' ċedola, u li r-redditu fuqu jinkiseb b'apprezzament tal-kapital peress li l-attiv jinhareġ jew jinxtara bi skont meta mqabbel mal-valur nominali jew par tiegħu.
- *Portafoll immarkat*: investment immarkat miżmum fuq in-naħa tal-assi tal-karta tal-bilanċ bhala fond kontroparti, li jikkonsisti f'titoli, strumenti ta' ekwità, depożiti għal terminu fiss u kontijiet kurrenti, interessi partċipanti u/jew investimenti f'sussidjarji. Jaqbel ma' element identifikabbli fin-naħa tal-passiv tal-karta tal-bilanċ, irrispettivament minn restrizzjonijiet legali jew ta' natura oħra.
- *Metodu ekonomiku*: metodu tal-kontabilità li tahtu t-transazzjonijiet jiġu rreġistrati fid-data tat-transazzjoni.
- *Strumenti ta' ekwità*: titoli li jroddu *dividend*, jiġifieri ishma korporattivi, u titoli li juru investment f'fond ta' ekwità.
- *Rata tal-kambju*: il-valur ta' valuta waħda għall-finijiet ta' konverżjoni f'oħra.
- *Mekkaniżmu tar-rata tal-kambju II (ERM II)*: il-proċeduri għal mekkaniżmu tar-rata tal-kambju fit-tielet istadju ta' unjoni ekonomika u monetarja (EMU).
- *Il-programm Extended Custodial Inventory (ECI)*: programm li jikkonsisti f'*depot* barra miż-żona euro ġestita minn bank kummerċjali fejn il-karti tal-flus tal-euro jinżammu f'kustodja għall-kont tal-Eurosistema għall-provvista u r-riċeviment ta' karti tal-flus tal-euro.
- *Attiv finanzjarju*: kull attiv li huwa: (a) flus kontanti; (b) dritt kuntrattwali biex wiehed jirċievi flus kontanti jew strument finanzjarju ieħor mingħand intrapriża oħra; (c) dritt kuntrattwali biex jiġu skambjati strumenti finanzjarji ma' intrapriża oħra taht kundizzjonijiet li huma potenzjalment favorevoli; jew (d) strument ta' ekwità ta' intrapriża oħra.
- *Passiv finanzjarju*: kwalunkwe passiv li jkun obligu legali biex jiġu kkonsenjati flus kontanti jew xi strument finanzjarju ieħor lil intrapriża oħra jew biex jiġu skambjati strumenti finanzjarji ma' intrapriża oħra taht kundizzjonijiet li huma potenzjalment sfavorevoli.
- *Żamma ta' valuta barranija*: il-pożizzjoni netta fil-valuta rispettiva. Għall-finijiet ta' din id-definizzjoni, SDRs huma meqjusa bhala valuta separata; transazzjonijiet li jnvolvu bidla fil-pożizzjoni netta f'SDRs huma jew transazzjonijiet iddenominati f'SDRs, jew transazzjonijiet f'kambju li jirreplikaw il-kompożizzjoni tal-baskett tal-SDRs (skont id-definizzjoni tal-basket u l-piżijiet rispettivi).

- *Transazzjonijiet bil-quddiem b'kambju*: kuntratt fejn ix-xiri jew il-bejgħ totali ta' ċertu ammont iddenominat f'valuta barranija kontra valuta oħra, normalment il-valuta domestika, jiġi miftiehem f'għurnata waħda u l-ammont ikollu jiġi kkonsenjati f'data futura speċifikata, aktar minn jumejn wara d-data tal-kuntratt, bi prezz partikolari. Din ir-rata ta' kambju bil-quddiem tikkonsisti fir-rata immedjata prevalenti b'żieda/tnaqqis ta' primjum/skont miftiehem.
- *Tpartit ta' kambju barrani*: ix-xiri/bejgħ immedjat simultanju ta' valuta waħda kontra oħra (*short leg*) u l-bejgħ/xiri bil-quddiem tal-istess ammont ta' din il-valuta kontra l-valuta l-oħra (*long leg*).
- *Ftehim dwar rata bil-quddiem*: kuntratt fejn żewġ partijiet jaqblu dwar ir-rata tal-imgħax li għandha tithallas fuq depożitu kuncettwali ta' maturità speċifikata f'data futura speċifika. Fid-data tal-pagament irid jithallas kumpens minn parti waħda lill-oħra, skont id-differenza bejn ir-rata tal-imgħax kuntrattata u r-rata tas-suq fid-data tal-pagament.
- *Tranzazzjonijiet ta' titoli bil-quddiem*: kuntratti *over-the-counter* fejn ix-xiri jew il-bejgħ ta' strument tar-rata tal-imgħax, normalment bond jew nota, jiġu miftiehma fid-data tal-kuntratt b'konsenja f'data futura, bi prezz partikolari.
- *Opzjoni bi stil ta' future*: opzjonijiet elenkati fejn marġni ta' varjazzjoni tithallas jew tiġi riċevuta fuq bażi ta' kuljum.
- *Titoli miżmuma tal-maturità*: titoli bi hlasijiet fissi jew determinabbli u b'maturità fissa, li l-entità ta' rappurtar ikollha l-ħsieb li żżomm sal-maturità.
- *Indeboliment*: tnaqqis tal-ammont li jista' jiġi rkuprat taht il-*carrying amount*.
- *Future ta' rata ta' imgħax*: kuntratt bil-quddiem innegozjat fil-kambju. F'kuntratt bħal dan, ix-xiri jew il-bejgħ ta' strument tar-rata ta' imgħax, eż. bond, jiġi miftiehem fid-data tal-kuntratt b'konsenja f'data futura, bi prezz partikolari. Is-soltu l-ebda konsenja attwali ma sseħħ; il-kuntratt normalment jingħalaq qabel il-maturità miftiehma.
- *Rata interna ta' redditu*: ir-rata ta' skont li biha l-valur tal-kontabilità ta' titolu tkun ugwali għall-valur preżenti tal-fluss ta' flus futur.
- *Tpartit ta' rata tal-imgħax*: ftehim kuntrattwali biex jiġu skambjati flussi ta' flus li jirrappreżentaw sorsi ta' hlasijiet ta' imgħax perjodiċi b'kontroparti jew f'valuta waħda jew, fil-każ ta' transazzjonijiet bejn żewġ valuti, f'żewġ valuti differenti.
- *Standards Internazzjonali tal-Kontabilità*: l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabilità (IAS), l-Istandards Internazzjonali tar-Rappurtar Finanzjarju u l-interpretazzjonijiet relatati (interpretazzjonijiet SIC-IFRIC), emendi sussegwenti għal dawk l-istandards u interpretazzjonijiet relatati, standards futuri u interpretazzjonijiet relatati adottati mill-Unjoni Ewropea.
- *Numru ta' identifikazzjoni internazzjonali tat-titoli (ISIN)*: in-numru mahruġ mill-awtorità emittenti kompetenti rilevanti.
- *Passiv*: obbligu preżenti tal-intrapriża li jirriżulta minn avvenimenti fil-passat, li l-pagament tiegħu huwa mistenni li jirriżulta fi hrug mill-intrapriża ta' riżorsi li jikkostitwixxu benefiċċji ekonomiċi.
- *Prezz tas-suq*: il-prezz li huwa kkwotat għal strument ta' deheb, kambju barrani jew titoli li normalment jeskludi akkumulazzjoni jew rifużjoni ta' imgħax jew f'suq organizzat, eż. borża tal-ishma jew suq mhux organizzat, eż. suq *over-the-counter*.
- *Data tal-maturità*: id-data meta l-valur nominali/principali jsir dovut u pagabbli bis-shiħ lid-detentur.
- *Prezz ta' nofs is-suq*: il-punt tan-nofs bejn il-prezz offrut u l-prezz mitlub għal titolu bbażat fuq kwotazzjonijiet għal transazzjonijiet ta' daqs ta' suq normali minn *market-makers* rikonoxxuti jew skambji tan-negozju rikonoxxuti, li jintużaw għall-proċedura ta' rivalutazzjoni trimestrali.
- *Rati ta' nofs is-suq*: ir-rati ta' referenza tal-kambju tal-euro li huma ġeneralment ibbażati fuq il-proċedura regolari ta' koordinazzjoni bejn banek ċentrali fi hdan u barra mis-SEBC, li normalment isseħħ fis-14.15 Ħin Ċentrali Ewropew, u li jintużaw għall-proċedura ta' rivalutazzjoni trimestrali.
- *Opzjoni*: kuntratt li jipprovdi lid-detentur bid-dritt, iżda mhux bl-obbligu, li jixtri jew ibiegħ ammont speċifiku ta' stokk, komodità, valuta, indiċi, jew dejn partikolari, bi prezz speċifikat matul perjodu ta' żmien speċifikat jew fid-data tal-iskadenza.
- *Primjum*: id-differenza bejn il-valur par ta' titolu u l-prezz tiegħu meta dan il-prezz ikun oġġla mill-valur par.
- *Provedimenti*: ammonti mwarrba qabel ma wiehed jasal għall-figura tal-qligħ u t-telf biex jipprovdi għal kwalunkwe passiv jew riskju magħruf jew mistenni, li l-prezz tiegħu ma jistax jiġi ddeterminat b'mod preċiż (ara 'Riżervi'). Provedimenti għal passiv u spejjeż futuri ma jistgħux jintużaw biex jaġġustaw il-valur ta' assi.
- *Qligħ/telf realizzat*: qligħ/telf li jirriżulta mid-differenza bejn il-prezz tal-bejgħ ta' xi element tal-karta tal-bilanċ u l-kost tiegħu aġġustat

- *Riżervi*: ammont imwarrab minn profitti distribwibbli, li ma jkunx intiż biex jagħmel tajjeb għal xi passiv speċifiku, kontingenza jew tnaqqis mistenni fil-valur ta' assi magħrufa li jeżistu fid-data tal-karta tal-bilanċ.
- *Kontijiet ta' rivalutazzjoni*: kontijiet tal-karta tal-bilanċ għar-reġistrazzjoni tad-differenza fil-valur ta' attiv jew passiv bejn il-kost aġġustat tal-akkwist tiegħu u l-valutazzjoni tiegħu bi prezz tas-suq ta' tmiem ta' perjodu, meta dan tal-aħħar ikun oghla minn dan tal-ewwel fil-każ ta' assi, u meta dan aħħar ikun oghla minn dan tal-ewwel fil-każ ta' passiv. Dawn jinkludu differenzi kemm fil-kwotazzjoni tal-prezz u/jew rati tal-kambju tas-suq.
- *Bejgħ b'lura u fiehim ta' xiri mill-ġdid (repo b'lura)*: kuntratt li tahtu detentur ta' flus kontanti jaqbel li jixtri attiv u, simultanjamant, jaqbel li jerga' jbiegħ l-attiv għal prezz miftiehem fuq talba, wara żmien iddikjarat, jew f'każ ta' kontingenza partikolari. Xi kultant transazzjoni repo tiġi miftiehma permezz ta' parti terza (repo bi tliet partijiet).
- *Transazzjoni b'lura*: operazzjoni li permezz tagħha entità ta' rapportaġġ tixtri (repo b'lura) jew tbigh (repo) assi taht fiehim ta' xiri mill-ġdid jew tmexxi operazzjonijiet ta' kreditu kontra garanzija.
- *Titoli miżmuma bhala portafoll assenjat*: investimenti assenjati miżmumin bhala fondi ta' kontroparti li jikkonsistu f'titoli, strumenti ta' ekwità, interessi partecipanti u/jew investimenti f'sussidjarji, li jaqblu ma' element identifikabbli fuq in-naħa tal-passiv tal-karta tal-bilanċ, irrISPettivament minn jekk hemmx restrizzjoni legali, statutorja jew ta' natura oħra, eż. fondi tal-pensjonijiet, skemi għat-terminazzjoni ta' impjiegi, provvedimenti, kapital, riżervi.
- *Pagament*: att li jwettaq obbligi fir-rigward ta' fondi jew trasferimenti ta' assi bejn żewġ partijiet jew aktar. Fil-kuntest ta' transazzjonijiet intra-Eurosistema, pagament jirreferi għall-eliminazzjoni tal-bilanċi netti li jirriżultaw minn transazzjonijiet intra-Eurosistema u li jehtieġ it-trasferiment ta' assi.
- *Data tal-ħlas*: id-data meta t-trasferiment finali u irrevokabbli tal-valur ikun ġie rreġistrat fil-kotba tal-istituzzjoni tal-pagament relevanti. Iż-żmien tal-pagament jista' jkun immedjat (dak il-hin stess), l-istess ġurnata (fit-tmiem tal-ġurnata) jew f'data miftiehma wara d-data meta jkun ingħata l-impenn.
- *Dritt Speċjali ta' Kreditu (SDR)*: attiv ta' riżerva internazzjonali li jagħti l-imghax mahluq mill-IMF fl-1969 biex jissupplimenta assi ta' riżerva oħrajn ta' pajjiżi membri.
- *Rata immedjata*: ir-rata li biha tiġi mħallsa transazzjoni fid-data tal-ħlas immedjat. Fir-rigward ta' transazzjonijiet bil-quddiem b'kambju, ir-rata immedjata hija r-rata li għaliha jiġu applikati l-punti bil-quddiem sabiex tinkiseb ir-rata bil-quddiem.
- *Data tal-ħlas immedjat*: id-data meta transazzjoni immedjata fi strument finanzjarju tiġi mħallsa b'mod konformi mal-konvenzjonijiet prevalenti tas-suq għal dak l-istrument finanzjarju.
- *Diprezzament/amortizzament fuq bażi ta' linja dritta*: id-diprezzament/amortizzament fuq perjodu partikolari huwa kkal-kulat bid-divizjoni tal-kost tal-attiv, wara li jitnaqqas il-valur residwu tiegħu, bl-istima tal-hajja utli tal-attiv *pro rata temporis*.
- *Prezz strike*: il-prezz speċifikat ta' kuntratt ta' opzjoni li bih jista' jiġi eżerċitat il-kuntratt.
- *Strument sintetiku*: strument finanzjarju mahluq artifiċjalment billi jiġu kkombinati żewġ strumenti jew aktar bil-ghan li jiġu replikati l-fluss ta' flus u x-xejriet ta' valutazzjoni ta' strument ieħor. Dan normalment isir permezz ta' intermedjarju finanzjarju.
- *TARGET2*: is-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer*, skont il-Linja ta' Gwida BCE/2007/2 tas-26 ta' April 2007 dwar is-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET2)* ⁽¹⁾.
- *Kosti tat-transazzjoni*: kosti li huma identifikabbli kif relatati mat-transazzjoni speċifika.
- *Prezz tat-transazzjoni*: il-prezz miftiehem bejn il-partijiet meta jsir kuntratt.
- *Qligh/telf mhux realizzat*: qligh/telf li jirriżulta mir-rivalutazzjoni ta' assi mqabbla mal-kost tal-akkwist aġġustat tagħhom.

(1) ĠU L 237, 8.9.2007, p. 1.

ANNEX III

DESKRIZZJONI TAL-METODU EKONOMIKU

(inklużi l-metodi “regolari” u “alternattivi” msemmija fl-Artikolu 5)

1. **Kontabilità tad-data tan-negozju**
 - 1.1. Il-kontabilità tad-data tan-negozju tista tkun implimentata jew permezz tal-“metodu regolari” jew permezz tal-“metodu alternattiv”
 - 1.2. L-Artikolu 5(1)(a) jirreferi għall-“metodu regolari”.
 - 1.2.1. It-tranzazzjonijiet huma rreġistrati f'kontijiet barra l-karta tal-bilanċ fid-data tan-negozju. Fid-data tal-pagament l-entrati barra l-karta tal-bilanċ jitreggħu lura, u t-tranzazzjonijiet jiddaħhlu fil-kontijiet tal-karta tal-bilanċ.
 - 1.2.2. Il-pożizzjonijiet tal-valuta barranija huma affettwati fid-data tan-negozju. Konsegwentament, qligħ u telf realizzati li jirriżultaw mill-bejgħ nett huma kkalkulati wkoll fid-data tan-negozju. Xiri nett tal-valuta barranija jaffettwa l-kost medju tal-investiment tal-valuta fid-data tan-negozju.
 - 1.3. L-Artikolu 5(1)(b) jirreferi għall-“metodu alternattiv”.
 - 1.3.1. Bil-kuntrarju għall-“metodu regolari”, m'hemm l-ebda reġistrazzjoni barra l-karta tal-bilanċ ta' kuljum tat-tranzazzjonijiet miftiehma li jsir pagament tagħhom f'data aktar tard. Ir-rikonoxximent tad-dhul realizzati u l-kalkolu tal-ispejjeż medji godda (fil-każ ta' xiri tar-rati tal-kambju barrani) u l-prezzijiet medji (fil-każ ta' xiri ta' titoli) jitwettaq fid-data tal-hlas ⁽¹⁾.
 - 1.3.2. Għal tranzazzjonijiet miftiehma f'sena imma li jimmatraw f'sena sussegwenti, ir-rikonoxximent tad-dhul huwa ttrattat skont il-“metodu regolari”. Dan ifisser li effetti realizzati minn bejgħ li jkollu impatt fuq il-kontijiet tal-qligħ u t-telf għas-sena li fiha t-tranzazzjoni kienet miftiehma u li x-xiri jibdlu r-rati medja ta' xi investiment fis-sena li fiha t-tranzazzjoni tkun giet miftiehma.
 - 1.4. It-tabella li ġejja turi l-karatteristiċi prinċipali taż-żewġ tekniki żviluppati għal strumenti individwali tal-kambju barrani u għal titoli.

KONTABILITÀ TAD-DATA TAN-NEGOZJU	
“Metodu Regolari”	“Metodu Alternattiv”
Tranzazzjonijiet ta' kambju spot – trattament matul is-sena	
Xiri ta' kambju barrani huwa rreġistrat barra l-karta tal-bilanċ fid-data tan-negozju u jaffettwa l-kost medju tal-pożizzjoni tal-valuta barranija minn din id-data Il-qligħ u t-telf li jirriżultaw mill- bejgħ jitqiesu bhala realizzati fid-data tat-tranzazzjoni/negozju. Fid-data tal-pagament, l-entrati barra l-karta tal-bilanċ jitreggħu lura, u jiddaħhlu entrati fil-karta tal-bilanċ	Xiri ta' kambju barrani huwa rreġistrat fil-karta tal-bilanċ fid-data tal-pagament, u jaffettwa l-kost medju tal-pożizzjoni tal-valuta barranija minn din id-data Il-qligħ u t-telf li jirriżulta mill- bejgħ jitqies bhala realizzati fid-data tal-pagament. Fid-data tan-negozju ma ssir l-ebda entrata tal-kontabilità fil-karta tal-bilanċ
Tranzazzjonijiet ta' kambju spot – trattament matul is-sena	
Ittrattati fl-istess mod kif deskritt hawn fuq għal tranzazzjonijiet immedjati, b'reġistrazzjoni bir-rata immedjata tat-tranzazzjoni	Xiri ta' kambju jiddaħhal barra l-karta tal-bilanċ fid-data tal-hlas immedjat tat-tranzazzjonijiet, u jaffettwa l-kost medju tal-pożizzjoni tal-valuta barranija minn din id-data u skont ir-rata immedjata tat-tranzazzjoni Bejgħ ta' kambju barrani jiddaħhal barra l-karta tal-bilanċ fid-data tal-hlas immedjat tat-tranzazzjoni. Il-qligħ u t-telf huma kkunsidrati bhala rrealizzati fid-data tal-hlas immedjat tat-tranzazzjoni Fid-data tal-pagament, l-entrati barra l-karta tal-bilanċ jitreggħu lura, u jiddaħhlu entrati fil-karta tal-bilanċ Għal trattament ta' tmiem il-perijodu ara hawn taht

⁽¹⁾ Fil-każ ta' tranzazzjonijiet bil-quddiem tal-kambju l-investiment tal-valuta huwa affettwat fid-data tal-hlas immedjat (i.e. generalment id-data tan-negozju + jumejn).

KONTABILITÀ TAD-DATA TAN-NEGOZJU	
“Metodu Regolari”	“Metodu Alternattiv”
Tranzazzjonijiet ta' kambju barrani immedjati u bil-quddiem inizjati f'sena 1 bid-data tal-hlas immedjat tat-tranzazzjoni fis-sena 2	
M'hemm bżonn ta' ebda ftehim speċjali minhabba li t-tranzazzjonijiet huma mdaħħlin fid-data tan-negozju, u qligh u telf huma rikonoxxuti f'dik id-data	Għandhom ikunu ttrattati bħal li kieku taht il-“metodu regolari” (1): <ul style="list-style-type: none"> — Il-bejgh ta' kambju barrani jiddaħħal barra l-karta tal-bilanċ f'sena 1 sabiex il-qligh/telf realizzat mill-kambju jiġi rrapportat fis-sena finanzjarja li fiha t-tranzazzjoni kienet miftiehma — Ix-xiri ta' kambju barrani jiddaħħal barra l-karta tal-bilanċ f'sena 1 u jaffettwa l-kost medju tal-pożizzjoni tal-valuta barranija minn din id-data — Ir-rivalutazzjoni fi tmiem is-sena ta' investiment ta' valuta għandha tikkunsidra xiri/bejgh netti bid-data tal-hlas immedjat fis-sena finanzjarja li jmiss
Tranzazzjonijiet ta' titoli - trattament matul is-sena	
Ix-xiri u l-bejgh huma rikonoxxuti barra l-karta tal-bilanċ fid-data tan-negozju. Il-qligh u t-telf huma rikonoxxuti wkoll f'din id-data. Fid-data tal-hlas l-entrati off-balance sheet huma mregġġhin lura, u jiddaħħlu entrati fil-karta tal-bilanċ jiġifieri l-istess trattament bħal tranzazzjonijiet immedjati ta' kambju barrani	It-tranzazzjonijiet kollha huma rreġistrati fid-data tal-pagament; madankollu ara hawn taht għal trattament fi tmiem il-perjodu. Konsegwentement, l-impatt fuq il-prezzijiet medji, fil-każ ta' xiri , u qligh/telf, fil-każ ta' bejgh , huwa rikonoxxut fid-data tal-hlas
Tranzazzjonijiet ta' titoli inizjati fl-sena 1 bid-data ta' hlas spot tat-tranzazzjoni fis-sena 2	
Ebda trattament speċjali mhu mehtieg peress li t-tranzazzjonijiet u l-konsegwenzi jkunu mdaħħla digà fid-data tan-negozju	Qligh u telf realizzati huma rikonoxxuti f'sena 1 fi tmiem il-perjodu, jiġifieri l-istess trattament bħal tranzazzjonijiet ta' kambju barrani immedjati, u x-xiri huwa inkluz fil-proċess ta' rivalutazzjoni fi tmiem is-sena (2)
<p>(1) Bhas-soltu, il-prinċipju ta' materjalità jista' jiġi applikat fejn dawn it-tranzazzjonijiet m'għandhom l-ebda impatt materjali fuq il-pożizzjoni tal-valuta barranija u/jew fil-kont tal-qligh u t-telf.</p> <p>(2) Il-prinċipju ta' materjalità jista' jiġi applikat meta dawn it-tranzazzjonijiet m'għandhom l-ebda impatt materjali fuq il-pożizzjoni tal-valuta barranija u/jew fil-kont tal-qligh u t-telf.</p>	
<p>2. Reġistrazzjoni ta' kuljum ta' imghax akkumulat, inkluzi primjums jew skontijiet</p> <p>2.1. L-imghax, il-premium jew l-iskont akkumulat relatat mal-istrument finanzjarju ddenominat f'valuta barranija huwa kkalkulat u mdaħħal kuljum, indipendentement mil-fluss ta' flus reali. Dan ifisser li l-pożizzjoni tal-valuta barranija hija affettwata meta dan l-imghax akkumulat jiddaħħal, bil-kuntrarju ta' meta l-interess biss huwa riċevut jew imhallas (1).</p> <p>2.2. Akkumulazzjonijiet ta' ċedoli u amortizzazzjoni ta' premium jew skont huma kkalkulati u mdaħħla mid-data tal-hlas tat-titoli sad-data tal-hlas tal-bejgh, jew sad-data tal-maturità.</p> <p>2.3. It-tabella hawn taht tenfasizza l-impatt tar-reġistrazzjoni tal-akkumulazzjonijiet ta' kuljum fuq l-investiment tal-kambju barrani, p.e. imghax pagabbli u primjum/skontijiet ammortizzati:</p>	
Reġistrazzjoni ta' kuljum ta' imghax akkumulat bħala parti mill-metodu ekonomiku	
Dovuti għal strumenti ddenominati f'kambju barrani huma kkalkulati u mdaħħlin ta' kuljum skont ir-rata tal-kambju tal-jum tar-reġistrazzjoni	
Impatt fuq l-investiment f'kambju barrani	
Id-dovuti jaffettwaw il-pożizzjoni tal-valuta barranija fil-hin li jiddaħħlu, u ma jitregġġhux lura aktar tard. Id-dovuta tiġi kklirjata meta l-flus kontanti jiġu riċevuti jew imhallas. Fid-data tal-pagament għaldaqstant m'hemm l-ebda effett fuq il-pożizzjoni tal-valuta barranija, peress li l-akkumulazzjoni hija inkluz fil-pożizzjoni li tkun qed tiġi rrivalutata fir-rivalutazzjoni perjodika	

(1) Żewġ metodi possibbli għar-rikonoxximent tad-dovuti ġew identifikati. L-ewwel metodu huwa “l-metodu tal-jum kalendarju” fejn id-dovuti huma rreġistrati kull jum kalendarju indipendentement minn jekk gurnata hijiet gurnata li taħbat fi tmiem il-ġimgħa (*weekend day*), btala pubblika jew jum ta' negozju. It-tieni metodu huwa l-“metodu tal-jum ta' negozju” li fih id-dovuti huma jiddaħħlu biss f'jiem ta' negozju. M'hemm l-ebda preferenza fir-rigward tal-għażla tal-metodu. Madankollu, jekk l-aħhar jum tas-sena ma jkun jum ta' negozju, għandu jkun inkluz fil-kalkolu tad-dovuti fi kwalunkwe metodu.

ANNEX IV

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TAL-VALUTAZZJONI GHALL-KARTA TAL-BILANĊ ⁽¹⁾

ASSI

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
1	1	Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb	Deheb fiżiku, jiġifieri ingotti, muniti, platti, biċċiet tad-deheb maħżunin jew "under way". Deheb mhux fiżiku, bhal bilanċi f'sight accounts tad-deheb (kontijiet mhux allokat), depożiti b'terminu fiss u talbiet għad-deheb li jirriżultaw mit-tranzazzjonijiet li ġejjin: (i) tranzazzjonijiet ta' titjib jew tnaqqis; u (ii) lokazzjoni tad-deheb jew tpartit tal-purità fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur fis-suq	Obbligatorju
2	2	Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija	Klejms kontra kontropartijiet residenti barra ż-żona euro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovrannazzjonali u banek ċentrali barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija		
2.1	2.1	Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF)	<p>(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i></p> <p>Kwota nazzjonali bil-bilanċi f'euro mnaqqsin għad-dispożizzjoni tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont f'euro għal spejjeż amministrattivi) jista' jiġi inkluż taht dan l-element jew taht l-element "Passiv għar-residenti barra ż-żona euro denominati f'euro"</p> <p>(b) <i>SDRs</i></p> <p>Investimenti f'SDRs (gross)</p> <p>(c) <i>Klejms oħrajn</i></p> <p>Arranġamenti ġenerali għal self, self taht arranġamenti speċjali ta' tehid ta' self, depożiti li jsiru fi trusts taht il-ġestjoni tal-IMF</p>	<p>(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(b) <i>SDRs</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(c) <i>Kreditu oħrajn</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>
2.2	2.2	Bilanċi ma' banek u investimenti ftitoli, self barrani u assi barranin oħrajn	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, tranzazzjonijiet repo b'lura</p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	Obbligatorju

⁽¹⁾ L-iżvelar b'raba mal-karti tal-flus euro f'ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni tal-klejms/passiv nett intra-Eurosistema li jirriżultaw mill-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro fi ħdan l-Eurosistema, u d-dhul monetarju għandhom ikunu armonizzati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ppubblikati mill-BCNi. L-elementi li jridu jiġu armonizzati huma indikati b'asterisk fl-Annessi IV, VIII u IX.

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
		<p>(b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwità miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti barra ż-żona euro</p>	<p>(b) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>
		<p>(c) <i>Self barrani (depożiti) ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p>	<p>(c) <i>Self barrani</i></p> <p>Depożiti skont il-valur nominali maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p>
		<p>(d) <i>Assi barranin oħra</i></p> <p>Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona euro</p>	<p>(d) <i>Assi barranin oħrajn</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p>
3	3	<p>Klejms kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija</p>	<p>(a) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
		(b) <i>Klejms oħrajn kontra residenti taż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i> Self, depożiti, tranżazzjonijiet repo b'lura, self varju	(iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i> Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani (b) <i>Klejms oħrajn</i> Depożiti u self iehor skont il-valur nominali, maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju Obbligatorju	
4	4	Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati feuro			
4.1	4.1	Bilanċi ma' banek, investimenti f'titoli u self	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i> Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus iddepożitati mil-lum għall-ghada. Tranżazzjonijiet ta' xiri temporanju ta' assi konnessi mal-amminis-trazzjoni tat-titoli denominati feuro (b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i> Strumenti ta' ekwità, noti u bonds, kambjali, bonds zero, titoli tas-suq tal-flus, kollha mahruġin minn residenti minn barra ż-żona euro	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i> Valur nominali (b) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i> Kost soġġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Kost soġġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i> Prezz tas-suq	Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju
		(c) <i>Self barra ż-żona euro li mhuwiex dak taht l-element tal-attiv 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i>	(c) <i>Self barra ż-żona euro</i> Depożiti skont il-valur nominali	Obbligatorju	
		(d) <i>Titoli minbarra dawk taht l-element tal-attiv 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn", mahruġin minn entitajiet barra ż-żona euro</i> Titoli mahruġin minn organizzazzjonijiet sovrannazzjonali jew internazzjonali, eż il-Bank Ewropew għall-Investment, irrispettivament mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom	(d) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Obbligatorju	

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			<p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Kost soġġett għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Kost soġġett għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>	
4.2	4.2	Klejms li jirriżultaw mill-facilità ta' kreditu taht l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali	Obbligatorju
5	5	Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominat f'euro	Partiti 5.1 sa 5.5: tranżazzjonijiet skont l-instrumenti ta' politika monetarja rispettivi deskritti fl-Anness I għal Linja Gwida BCE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000 dwar l-instrumenti ta' politika monetarja u l-proċeduri tal-Eurosistema ⁽³⁾		
5.1	5.1	Operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament	Tranżazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull ġimgha u li normalment għandhom maturità ta' ġimgha	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.2	5.2	Operazzjonijiet ta' rifinanzjament fuq żmien itwal	Tranżazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull xahar u li normalment għandhom maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.3	5.3	Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura	Tranżazzjonijiet b'lura, eżegwiti bhala tranżazzjonijiet <i>ad hoc</i> għal finijiet ta' kalibrazzjoni	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.4	5.4	Operazzjonijiet strutturali b'lura	Transazzjonijiet b'lura li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.5	5.5	Facilità ta' self marginali	Facilità ta' likwidità mil-lejl għan-nhar b'rata ta' imghax fuq assi eligibbli speċifikata minn qabel (facilità permanenti)	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
5.6	5.6	Kreditu relatati ma' sejhiet marginali	Kreditu addizzjonali lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżulta minn żidiet fil-valur tal-assi sottostanti fir-rigward ta' kreditu iehor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew kost	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
6	6	Klejms oħrajn kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati f'euro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet repo b'lura b'rabta mal-amministrazzjoni ta' portafolli ta' titoli taħt il-partita tal-attiv 7 "Titoli ta' residenti taż-żona euro denominati f'euro", inklużi tranżazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni tar-riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona euro u klejms oħrajn. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu mhux domestiċi fiż-żona euro. Klejms oħrajn u operazzjonijiet mhux relatati ma' operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. Kull klejm li tirriżulta minn operazzjonijiet ta' politka monetarja mibdijin minn BCN qabel ma ssieheb fl-Eurosistema	Valur nominali jew kost	Obbligatorju
7	7	Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro			
7.1	7.1	Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja	Titoli mahruġin fiż-żona euro u miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja. Ċertifikati ta' dejn tal-BCE mixtrijin għal finijiet ta' kalibrazzjoni	<p>(a) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Kost suġġett għall-indeboliment (kost meta l-indeboliment huwa kopert minn provvediment tal-Eurosistema taħt l-element tal-passiv 13(b) "Provvedimenti")</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(c) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Kost suġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>
7.2	7.2	Titoli oħra	Titoli minbarra dawk taħt l-element tal-attiv 7.1 "Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja" u taħt l-element tal-attiv 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"; karti tal-flus u bonds, kambjali, bonds zero, strumenti tas-suq tal-flus miżmumin għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM, denominati f'euro. Strumenti ta' ekwità	<p>(a) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Kost suġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			(c) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Kost soġġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Obbligatorju	
			(d) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq	Obbligatorju	
8	8	Dejn ġenerali tal-gvern denominat feuro	Talbiet lill-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM (titoli mhux negozjabbli, self)	Depoziti/self bil-valur nominali, titoli mhux negozjabbli skont il-kost	Obbligatorju
—	9	Kreditu intra-Eurosistema⁺			
—	9.1	Interess parteċipanti fil-BĊE⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss Is-sehem ta' kull BĊN fil-kapital tal-BĊE skont it-Trattat u l-iskema kapitali u l-kontribuzzjonijiet rispettivi skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ	Kost	Obbligatorju
—	9.2	Klejms ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss Talbiet denominati feuro fil-konfront tal-BĊE fir-rigward ta' trasferimenti inizjali u addizzjonali ta' riżervi barranin taht l-Artikolu 30 tal-Istatut tas-SEBĊ	Valur nominali	Obbligatorju
—	9.3	Klejms marbutin mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss Klejms intra-Eurosistema fil-konfront ta' BĊNi li jirriżultaw mill-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Kost	Obbligatorju
—	9.4	Klejms nett marbutin mal-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema⁺, (*)	Għall-BĊNi: kreditu nett relatat mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus i.e. inklużi l-bilanċi interni għall-Eurosistema relatati mal-hruġ tal-karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kompensatorju u l-entrata tal-bilanċ tal-kontabilità kif definita mid-Deciżjoni BĊE/2010/23 tal-25 ta' Novembru 2010 dwar l-allokkazzjoni tad-dħul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro (4) (4) Għall-BĊE: klejms marbutin mal-hruġ tal-karti tal-flus tal-BĊE, skont id-Deciżjoni BĊE/2010/29	Valur nominali	Obbligatorju
—	9.5	Klejms ohrajn fi hdan l-Eurosistema (nett)⁺	Pożizzjoni nett tas-subelementi li ġejjin: (a) klejms nett li jirriżultaw mil-bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĊNi, i.e. iċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv – ara wkoll l-element tal-passiv 10.4 "Passiv iehor fi hdan l-Eurosistema (nett)"	(a) Valur nominali	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
			(b) klejm li jirriżulta minhabba differenza bejn id-dhul monetarju li jrid jiġi ppuljat u dak li jrid jitqassam mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn ir-reġistrazzjoni tad-dhul monetarju bhala parti mill-proċeduri fi tmiem is-sena, u l-pagament tiegħu fl-ahħar jum tax-xogħol f'jannar ta' kull sena	(b) Valur nominali	Obbligatorju
			(c) klejms oħrajn intra-Eurosistema denominati f'euro li jstgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni provviżorja tad-dhul tal-BĊE ^(*)	(c) Valur nominali	Obbligatorju
9	10	Elementi fil-proċess tal-hlas	Bilanċi fil-kont għall-pagament (klejms), inkluż iċ-ċaqliq taċ-ċekkijiet li qed jingabru	Valur nominali	Obbligatorju
9	11	Assi oħrajn			
9	11.1	Muniti taż-żona euro	Muniti euro jekk BĊN ma jkunx l-emittent legali	Valur nominali	Obbligatorju
9	11.2	Assi fissi tanġibbli u intanġibbli	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-kompjuter, <i>software</i>	Kost wara d-deprezzament Rati ta' deprezzament: — kompjuters u <i>hardware/software</i> relatat, u vetturi bil-mutur: 4 snin — tagħmir, għamara u impjanti fil-bini: 10 snin — nefqa f'bini u frinovazzjoni maġġuri kapitalizzata: 25 sena Kapitalizzazzjoni tan-nefqa: ibbażata fuq il-limitu (taht EUR 10 000 eskluża l-VAT; mingħajr kapitalizzazzjoni)	Irrikkmandat
9	11.3	Assi finanzjarji oħrajn	— Interessi parteċipanti u investimenti f'sussidjarji; ishma azzjonarji miżmumin għal raġunijiet strateġiċi/ta' politika — Titoli, inklużi ishma azzjonarji, u strumenti u bilanċi finanzjarji oħra (eż depożiti għal terminu fiss u kontijiet kurrenti), miżmumin bhala portafoll immarkat — Transazzjonijiet repo b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mal-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht dan l-element	(a) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq (b) <i>Interessi parteċipanti u ishma azzjonarji mhux likwidi, u kwalunkwe strumenti ta' ishma azzjonarji oħrajn miżmuma bhala investimenti permanenti</i> Kost soġġett għal indeboliment (c) <i>Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti</i> Valur tal-attiv nett (d) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumi sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Irrikkmandat Irrikkmandat Irrikkmandat Irrikkmandat

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			<p>(e) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bhala investiment permanenti</i></p> <p>Kost soġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(f) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Kost soġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(g) <i>Bilanċi ma' banek u self</i></p> <p>Valur nominali, mibdubir-rata tas-suq tal-valuta barranija jekk il-bilanċi jew id-depożiti huma denominati f'valuti barranin</p>	<p>Irrikkmandat</p> <p>Irrikkmandat</p> <p>Irrikkmandat</p>	
9	11.4	Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' <i>forwards</i> ta' valuta barranija, tpartit ta' valuta barranija, tpartit tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet immedjati tal-kambju barrani mid-data tan-negozju sad-data tal-hlas	Il-pożizzjoni netta bejn <i>bil-quddiem</i> u immedjat, skont ir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
9	11.5	Dovuti u spejjeż imhallsin minn qabel	Dhul mhux dovut, imma assenjabbli fil-perjodu rrapportat. Spejjeż u imghax akkumulat imhallsin minn qabel (jiġifieri imghax akkumulat mixtri b'titolu)	Valur nominali, valuta barranija maqluba skont ir-rata tas-suq	Obbligatorju
9	11.6	Varji	<p><i>Advances</i>, self u elementi minuri oħra</p> <p>Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni (l-uniku element tal-karta tal-bilanċ matul is-sena: telf mhux realizat fid-dati ta' rivalutazzjoni matul is-sena, li mhumieq koperti mill-kontijiet ta' rivalutazzjoni rispettivi taht il-partita tal-passiv "Kontijiet ta' rivalutazzjoni"). Self mogħti fuq bażi ta' fiduċja Investimenti marbutin ma' depożiti ta' deheb tal-klijent Muniti denominati f'unitajiet tal-valuta nazżjonali taż-żona euro. Spiża kurrenti (telf akkumulat nett), telf tas-sena ta' qabel il-kopertura Assi nett tal-pensjoni</p> <p>Klejms pendenti li jirriżultaw mill-inadempjenza tal-kontropartijiet tal-Eurosistema fil-kuntest tal-operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema</p> <p>Assi jew klejms (fil-konfront ta' terzi) negozjati u/jew miksubin fil-kuntest tar-realizzazzjoni tal-garanzija ppreżentata mill-kontropartijiet tal-Eurosistema li huma inadempjenti</p>	<p>Valur nominali jew kost</p> <p><i>Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni</i></p> <p>Differenza fir-rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq</p> <p><i>Investimenti marbutin ma' depożiti ta' deheb tal-klijent</i></p> <p>Valur fis-suq</p> <p><i>Klejms pendenti (minn inadempjenzi)</i></p> <p>Valur nominali/li jista' jiġi rkuprat (qabel/wara l-hlas tat-telf)</p> <p><i>Assi jew klejms (minn inadempjenzi)</i></p> <p>Kost (maqlub bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fil-hin tal-akkwist jekk l-assi finanzjarji huma denominati f'valuti barranin)</p>	<p>Irrikkmandat</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
—	12	Telf ghas-sena	Valur nominali	Obbligatorju

(*) Elementi li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 5 ta' din il-Linja ta' Gwida.

(1) In-numerazzjoni fl-ewwel kolonna hija relatata mal-formati tal-karta tal-bilanċ mogħtija fl-Annessi V, VI u VII (rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha u karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Eurosistema). In-numerazzjoni fit-tieni kolonna hija relatata mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank centrali). L-elementi mmarkati b"*)" huma kkonsolidati fir-rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha tal-Eurosistema.

(2) Il-kompożizzjoni u r-regoli ta' valutazzjoni elenkati f'dan l-Anness jtipiqsu bhala obbligatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-attiv u passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĊNi għall-iskopijiet tal-Eurosistema i.e. relevanti għall-operat tal-Eurosistema.

(3) ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1.

(4) Ara paġna 17 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali. Deċiżjoni BĊE/2010/23 adottata qabel il-pubblikazzjoni tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20

PASSIV

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
1	1	Karti tal-flus f'ċirkolazzjoni (*)	(a) Valur nominali (b) Valur nominali	Obbligatorju Obbligatorju
2	2	Passiv lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro	Elementi 2.1, 2.2, 2.3 u 2.5: depożiti f'euro kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2000/7	
2.1	2.1	Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)	Kontijiet denominati f'euro ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li huma inkluzi fil-lista ta' istituzzjonijiet finanzjarji soġġetti għar-riżervi minimi skont l-Istatut tas-SEBC. Dan l-element jinkludi primarjament kontijiet użati sabiex jinżammu riżervi minimi	Valur nominali Obbligatorju
2.2	2.2	Facilità ta' depożitu	Depożiti mil-lejl għan-nhar b'rata ta' imghax speċifikata minn qabel (facilità permanenti)	Valur nominali Obbligatorju
2.3	2.3	Depożiti għal terminu fiss	Ġbir għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità minhabba operazzjonijiet ta' kalibrizzjoni	Valur nominali Obbligatorju
2.4	2.4	Operazzjonijiet ta' kalibrizzjoni b'lura	Tranzazzjonijiet b'raba mal-politika monetarja bil-għan li jkun hemm assorbiment ta' likwidità	Valur nominali jew kost repo Obbligatorju
2.5	2.5	Depożiti relatati ma' sejhiet marginali	Depożiti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn tnaqqis fil-valur ta' assi sottostanti fil-konfront ta' krediti lejn dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
3	3	Passiv iehor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat feuro	Tranzazzjonijiet repo konnessi ma' tranzazzjonijiet repo b'lura simultanji għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-assi 7 "Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati feuro". Operazzjonijiet oħra mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema Ebda kontijiet kurrenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu Kull passiv/depożitu li jirriżulta minn operazzjonijiet ta' politika monetarja mibdijin minn bank centrali qabel ma ssieheb fl-Eurosistema	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
4	4	Ċertifikati ta' dejn li nħargu	Partita tal-karta tal-bilanċ tal-BĈE biss – għall-BĈNi element tranżitorju tal-karta tal-bilanċ Ċertifikati ta' dejn kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BĈE/2000/7. Karta ta' skont, mahruġin għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità	Kost Kull skont huwa ammortizzat	Obbligatorju
5	5	Passiv fil-konfront ta' residenti oħra taż-żona euro denominati feuro			
5.1	5.1	Gvern ġenerali	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali	Obbligatorju
5.2	5.2	Passiv iehor	Kontijiet kurrenti tal-persunal, ta' kumpaniji u ta' klijenti inklużi istituzzjonijiet finanzjarji elenkati bhala eżenti mill-obbligu li jzommu riżervi minimi (ara l-element tal-passiv 2.1); depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli fuq talba	Valur nominali	Obbligatorju
6	6	Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati feuro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba inklużi kontijiet miżmumin għal finijiet ta' hlas u kontijiet miżmumin għal finijiet ta' ġestjoni tar-riżervi: ta' banek oħra, banek centrali, istituzzjonijiet internazzjonali/sovranażżjonali inklużi l-Kummissjoni Ewropea; kontijiet kurrenti ta' depożitanti oħra. Tranzazzjonijiet repo b'rabta mat-tranzazzjonijiet repo simultanji b'luragħall-ġestjoni ta' titoli denominati feuro. Bilanċi ta' kontijiet TARGET2 tal-banek centrali ta' Stati Membri li l-valuta tagħhom mhijiex l-euro	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
7	7	Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati fvaluta barranija	Kontijiet kurrenti, passiv taht tranzazzjonijiet repo; normalment tranzazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi fvaluta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
8	8	Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati fvaluta barranija			

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
8.1	8.1	Depoziti, bilanċi u passiv ieħor	Kontijiet kurrenti, passiv taħt tranżazzjonijiet repo; normalment tranżazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju ta' flus barranin	Obbligatorju
8.2	8.2	Passiv li jirriżulta mill-faċilità ta' kreditu taħt l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
9	9	Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokatu mill-IMF	Element denominat bhala SDR li juri l-ammont ta' SDRs li kienu oriġinalment allokatu lill-pajjiż/BCN rispettiv	Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq	Obbligatorju
—	10	Passiv intra-Eurosistema⁺)			
—	10.1	Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin⁺)	Element fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss denominat feuro	Valur nominali	Obbligatorju
—	10.2	Passiv relatat mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE⁺)	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss Passiv intra-Eurosistema fil-konfront tal-BĊE li jirriżulta mill-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Kost	Obbligatorju
—	10.3	Passiv nett marbut mal-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema⁺), (*)	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss Għall-BĊNi: passiv nett relatat mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus jġigifieri inkluzi l-bilanċi intra-Eurosistema relatati mal-hruġ ta' karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kumpensatorju u l-entrata tiegħu fil-kont ta' bilanċ, kif definiti mid-Deċizzjoni BĊE/2010/23	Valur nominali	Obbligatorju
—	10.4	Passiv ieħor fi hdan l-Eurosistema (netti)⁺)	Pożizzjoni netta tas-subelementi li ġejjin: (a) passiv nett li jirriżulta minn bilanċi ta' kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti ta' BCNi i.e. iċ-ċifra netta tat-talbiet u l-passiv – ara wkoll l-element tal-attiv 9.5 "Talbiet oħra fi hdan l-Eurosistema (netti)" (b) passiv dovut minhabba d-differenza bejn id-dhul monetarju li jrid jigi ppuljat u mqassam mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn l-entrata tad-dhul monetarju bhala parti mill-proċeduri ta' tmiem is-sena, u l-hlas tiegħu fl-aħhar jum tax-xogħol f'Jannar ta' kull sena (c) passiv ieħor intra-Eurosistema ddenominat feuro li jista' jirriżulta, inkluz id-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BĊE (*)	(a) Valur nominali (b) Valur nominali (c) Valur nominali	Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju
10	11	Elementi fil-proċess tal-hlas	Bilanċi fil-kont għall-pagamenti (passiv), inkluz iċ-ċaqliq ta' trasferimenti giro	Valur nominali	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
11	14	Kontijiet ta' rivalutazzjoni Kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' movimenti fil-prezz tad-deheb, għal kull tip ta' titoli denominati f'euro, għal kull tip ta' titoli denominati f'valuta barranija, għal opzjonijiet; differenzi fil-valutazzjoni tas-suq marbutin ma' derivattivi tar-rata ta' imghax; kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' caqliq fir-rata tal-kambju għal kull pożizzjoni netta ta' valuta barranija, inklużi <i>swaps/forwards</i> ta' kambju barrani u SDRs Il-kontribuzzjonijiet mill-BĈNi lill-BĈE b'mod konformi mal-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĈ huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi żvelati taht l-element tal-attiv 9.1 "Interess parteċipanti fil-BĈE" ^(*))	Differenza fir-rivalutazzjoni bejn l-ispiza medja u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq	Obbligatorju	
12	15	Kapital u riżervi			
12	15.1	Kapital	Kapital imhallas – il-kapital tal-BĈE huwa kkonsolidat bl-ishma kapitali tal-BĈNi	Valur nominali	Obbligatorju
12	15.2	Riżervi	Riżervi legali u riżervi ohra. Qligh miżmum Il-kontribuzzjonijiet mill-BĈNi lill-BĈE b'mod konformi mal-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĈ huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi żvelati taht l-element tal-attiv 9.1 "Interess parteċipanti fil-BĈE" ^(*))	Valur nominali	Obbligatorju
10	16	Profitt ghas-sena		Valur nominali	Obbligatorju

(*) Elementi li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 5 ta' din il-Linja ta' Gwida.

(¹) In-numerazzjoni fl-ewwel kolonna hija relatata mal-formati tal-karta tal-bilanċ mogħtija fl-Annessi V, VI u VII (rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgħa u karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Eurosistema). In-numerazzjoni fit-tieni kolonna hija relatata mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali). L-elementi mmarkati b"^(**)" huma kkonsolidati fir-rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgħa tal-Eurosistema.

(²) Il-kompożizzjoni u r-regoli ta' valutazzjoni elenkati f'dan l-Anness jitqiesu bhala obbligatorji għall-kontijiet tal-BĈE u għall-assi u passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĈNi għall-iskopijiet tal-Eurosistema i.e. relevanti għall-operat tal-Eurosistema.

ANNEX V

Rendikont finanzjarju kkonsolidat ta' kull ġimgħa tal-Eurosistema: format li għandu jintuża għall-pubblikazzjoni wara t-tmiem tat-trimestru

(miljuni f'EUR)

Assi ⁽¹⁾	Bilanċ f' ...	Differenza mqabbla mal-ahhar ġimgħa minhabba		Passiv	Bilanċ f' ...	Differenza mqabbla mal-ahhar ġimgħa minhabba	
		tranzazzjonijiet	aġġustamenti fl-ahhar tat-trimestru			Tranzazzjonijiet	aġġustamenti fl-ahhar tat-trimestru
1. Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb				1. Karti tal-flus f'ċirkolazzjoni			
2. Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija				2. Passiv lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati feuro			
2.1 Riċevibbli mill-IMF				2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)			
2.2 Bilanci ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u assi esterni oħrajn				2.2 Facilità ta' depożitu			
3. Klejms kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija				2.3 Depożiti għal terminu fiss			
4. Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati feuro				2.4 Operazzjonijiet ta' kalibrizzjoni b'lura			
4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti f'titoli u self				2.5 Depożiti relatati ma' sejhiet margġinali			
4.2 Klejms li jirriżultaw mill-facilità ta' kreditu taht l-ERM II				3. Passiv ieħor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat feuro			
5. Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbut mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominat feuro				4. Ċertifikati ta' dejn maħruġa			
5.1 Operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin				5. Passiv fil-konfront ta' residenti oħra taż-żona euro denominati feuro			
5.2 Operazzjonijiet ta' rifinanzjament fuq żmien itwal				5.1 Gvern ġenerali			
5.3 Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura				5.2 Passiv ieħor			
5.4 Operazzjonijiet strutturali b'lura				6. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati feuro			
5.5 Facilità ta' self margġinali				7. Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija			
5.6 Krediti marbutin ma' sejhiet margġinali				8. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija			
6. Klejms kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati feuro				8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor			
7. Titoli ta' residenti taż-żona euro denominati feuro				8.2 Passiv li jirriżulta mill-facilità ta' kreditu taht l-ERM II			
7.1 Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja				9. Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokati mill-IMF			
7.2 Titoli oħrajn				10. Passiv ieħor			
8. Dejn ġenerali tal-Gvern denominat feuro				11. Kontijiet ta' rivalutazzjoni			
9. Assi oħrajn				12. Kapital u riżervi			
Assi totali				Passiv totali			

It-totali/sottototali jistghu ma jaqblux, minhabba t-tqarrib.

(1) It-tabella tal-assi tista'tiġi ppubblikata wkoll fuq it-tabella tal-passiv.

ANNEX VI

Rendikont finanzjarju kkonsolidat ta' kull ġimgha tal-eurosistema: format li għandu jintuża għall-pubblikazzjoni matul it-trimestru

(miljuni f'EUR)

Assi ⁽¹⁾	Bilanċ f' ...	Differenza mqabbla mal-ahhar ġimgha minhabba tranzazzjonijiet	Passiv	Bilanċ f' ...	Differenza mqabbla mal-ahhar ġimgha minhabba tranzazzjonijiet
1. Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb 2. Talbiet kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija 2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF 2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u attiv barrani ieħor 3. Krediti kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija 4. Talbiet kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'euro 4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti f'titoli u self 4.2 Talbiet li jirriżultaw mill-facilità ta' kreditu taħt I-ERM II 5. Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro 5.1 Operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament 5.2 Operazzjonijiet ta' rifinanzjament fuq żmien itwal 5.3 Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura 5.4 Operazzjonijiet strutturali b'lura 5.5 Facilità ta' self marginali 5.6 Krediti relatati ma' sejhiet marginali 6. Krediti oħra kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati f'euro 7. Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro 7.1 Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja 7.2 Titoli oħra 8. Dejn ġenerali tal-gvern denominat f'euro 9. Assi oħrajn			1. Karti tal-flus f'ċirkolazzjoni 2. Passiv lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro 2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi) 2.2 Facilità ta' depożitu 2.3 Depożiti għal terminu fiss 2.4 Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura 2.5 Depożiti relatati ma' sejhiet marginali 3. Passiv ieħor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat f'euro 4. Ċertifikati ta' dejn maħruġa 5. Passiv fil-konfront ta' residenti oħra taż-żona euro denominati f'euro 5.1 Gvern ġenerali 5.2 Passiv ieħor 6. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'euro 7. Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija 8. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija 8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor 8.2 Passiv li jirriżulta mill-facilità ta' kreditu taħt I-ERM II 9. Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokatu mill-IMF 10. Passiv ieħor 11. Kontijiet ta' rivalutazzjoni 12. Kapital u riżervi		
Assi totali			Passiv totali		

It-totali/sottototali jistgħu ma jaqblux, minhabba t-tqarrib.

⁽¹⁾ It-tabella tal-assi tista' tiġi ppubblikata wkoll fuq it-tabella tal-passiv.

ANNEX VII

Karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Eurosistema

(miljuni f'EUR)

Assi (1)	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti	Passiv	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti
1. Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb 2. Talbiet kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija 2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF 2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u attiv barrani ieħor 3. Krediti kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija 4. Talbiet kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'euro 4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti f'titoli u self 4.2 Talbiet li jirriżultaw mill-faċilità ta' kreditu taħt I-ERM II 5. Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro 5.1 Operazzjonijiet ewlenin ta' rfinanzjament 5.2 Operazzjonijiet ta' rfinanzjament fuq żmien itwal 5.3 Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura 5.4 Operazzjonijiet strutturali b'lura 5.5 Faċilità ta' self marginali 5.6 Krediti relatati ma' sejhiet marginali 6. Krediti oħra kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati f'euro 7. Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro 7.1 Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja 7.2 Titoli oħra 8. Dejn ġenerali tal-gvern denominat f'euro 9. Assi oħrajn			1. Karti tal-flus f'ċirkolazzjoni 2. Passiv lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro 2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi) 2.2 Faċilità ta' depożitu 2.3 Depożiti għal terminu fiss 2.4 Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura 2.5 Depożiti relatati ma' sejhiet marginali 3. Passiv ieħor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat f'euro 4. Ċertifikati ta' dejn maħruġa 5. Passiv fil-konfront ta' residenti oħra taż-żona euro denominati f'euro 5.1 Gvern ġenerali 5.2 Passiv ieħor 6. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'euro 7. Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija 8. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija 8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor 8.2 Passiv li jirriżulta mill-faċilità ta' kreditu taħt I-ERM II 9. Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokatu mill-IMF 10. Passiv ieħor 11. Kontijiet ta' rivalutazzjoni 12. Kapital u riżervi		
Assi totali			Passiv totali		

It-totali/sottototali jistghu ma jaqblux, minhabba t-tqarrib.

(1) It-tabella tal-assi tista'tigi ppubblikata wkoll fuq it-tabella tal-passiv.

ANNEX VIII

Karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali ⁽¹⁾(miljuni f'EUR) ⁽²⁾

Assi ⁽³⁾	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti	Passiv	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti
1. Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb			1. Karti tal-flus f'ċirkolazzjoni (*)		
2. Talbiet kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija			2. Passiv lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro		
2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF			2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)		
2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u attiv barrani iehor			2.2 Faċilità ta' depożitu		
3. Krediti kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija			2.3 Depożiti għal terminu fiss		
4. Talbiet kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'euro			2.4 Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura		
4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti f'titolu self			2.5 Depożiti relatati ma' sejhiet marginali		
4.2 Talbiet li jirriżultaw mill-faċilità ta' kreditu taht I-ERM II			3. Passiv iehor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat f'euro		
5. Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro			4. Ċertifikati ta' dejn mahruġa		
5.1 Operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament			5. Passiv fil-konfront ta' residenti ohra taż-żona euro denominati f'euro		
5.2 Operazzjonijiet ta' rifinanzjament fuq żmien itwal			5.1 Gvern ġenerali		
5.3 Operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni b'lura			5.2 Passiv iehor		
5.4 Operazzjonijiet strutturali b'lura			6. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'euro		
5.5 Faċilità ta' self marginali			7. Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija		
5.6 Krediti relatati ma' sejhiet marginali			8. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija		
6. Krediti ohra kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati f'euro			8.1 Depożiti, bilanċi u passiv iehor		
7. Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro			8.2 Passiv li jirriżulta mill-faċilità ta' kreditu taht I-ERM II		
7.1 Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja			9. Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokati mill-IMF		
7.2 Titoli ohra			10. Passiv intra-Eurosistema		
8. Dejn ġenerali tal-gvern denominat f'euro			10.1 Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin		
9. Klejms intra-Eurosistema			10.2 Passiv relatat mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE		
9.1 Interess partecipanti fil-BĊE					
9.2 Klejms ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin					

Assi ⁽³⁾	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti	Passiv	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti
9.3 Klejms marbutin mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE			10.3 Passiv nett relatat mal-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema		
9.4 Klejms netti relatati mal-allokazzjoni tal-karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema			10.4 Passiv ieħor fi hdan l-Eurosistema (nett)		
9.5 Klejms oħrajn fi hdan l-Eurosistema (nett)			11. Elementi fil-proċess tal-ħlas		
10. Elementi fil-proċess tal-ħlas			12. Passiv ieħor		
11. Assi oħrajn			12.1 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ		
11.1 Muniti taż-żona euro			12.2 Dovuti u dhul miġbur bil-quddiem		
11.2 Assi fissi tanġibbli u intanġibbli			12.3 Varji		
11.3 Assi finanzjarji oħra			13. Provedimenti		
11.4 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ			14. Kontijiet ta' rivalutazzjoni		
11.5 Dovuti u spejjeż imħallsa minn qabel			15. Kapital u rizervi		
11.6 Varji			15.1 Kapital		
12. Telf ghas-sena			15.2 Riżervi		
			16. Profitt ghas-sena		
Assi totali			Passiv totali		

It-totali/sottototali jistgħu ma jaqblux, minhabba t-tqarrir.

(*) Elementi li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 5 ta' din il-Linja ta' Gwida.

(1) L-iżvelar ta' informazzjoni dwar il-karti tal-flus euro f'ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni tal-assi/passiv nett intra-Eurosistema li jirrizulta mill-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema, u d-dhul monetarju għandhom ikunu armonizzati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ppubblikati mill-BĊNi. L-elementi li jridu jiġu armonizzati huma indikati b'asteriskfl-Annessi IV, VIII u IX.

(2) Il-banek ċentrali jistgħu alternattivament jipubblikaw l-ammonti eżatti f'euro, jew ammonti mqarriba b'mod differenti.

(3) It-tabella tal-assi tista' tiġi ppubblikata wkoll fuq it-tabella tal-passiv.

ANNEX IX

Kont tal-qligħ u t-telf ippubblikat ta' bank ċentrali ⁽¹⁾ ⁽²⁾(miljuni fEUR) ⁽³⁾

Kont tal-qligħ u t-telf għas-sena li ntemmet fil-31 ta' Diċembru ...	Sena ta' Rappurtar	Sena preċedenti
1.1. Dħul minn imgħax (*)		
1.2. Spiża tal-imgħax (*)		
1. Dħul nett mill-imgħax		
2.1. Qligħ/telf realizzati li jirriżulta minn operazzjonijiet finanzjarji		
2.2. Tnaqqis fil-valur ta' assi u posizzjonijiet finanzjarji		
2.3. Trasferiment lil/minn provvedimenti għar-rata tal-kambju, ir-rata tal-imgħax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb		
2. Riżultat nett ta' operazzjonijiet finanzjarji, tnaqqis tal-valur u provvedimenti għal riskji		
3.1. Miżati u dħul minn kummissjonijiet		
3.2. Miżati u spejjeż ta' kummissjonijiet		
3. Dħul/spiża nett ta' miżati u kummissjonijiet		
4. Dħul mill-ishma u interessi ta' parteċipazzjoni azzjonarja (*)		
5. Riżultat nett ta' ġbir ta' dħul monetarju (*)		
6. Dħul ieħor		
Dħul totali nett		
7. Spejjeż tal-persunal ⁽⁴⁾		
8. Spejjeż amministrattivi ⁽⁴⁾		
9. Deprezzament ta' assi fissi tanġibbli u mhux tanġibbli		
10. Servizzi ta' produzzjoni ta' karti tal-flus ⁽⁵⁾		
11. Spejjeż oħra		
12. Taxxa fuq id-dħul u hlasijiet oħrajn tal-gvern fuq id-dħul		
(Telf)/qligħ għas-sena		

(*) Elementi li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 5 ta' din il-Linja ta' Gwida.

⁽¹⁾ Il-kont tal-qligħ u t-telf tal-BCE għandu jkun format kemmxejn differenti. Ara l-Anness III tad-Deċiżjoni BCE/2010/21.

⁽²⁾ Il-pubblikazzjoni ta' informazzjoni dwar il-karti tal-flus euro f'ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni tal-attiv/passiv nett intra-Eurosistema li jirriżulta mill-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema, u d-dħul monetarju għandhom ikunu armonizzati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ppubblikati mill-BCNi. L-elementi li jridu jiġu armonizzati huma indikati b'asteriskfi-Annessi IV, VIII u IX.

⁽³⁾ Il-banek ċentrali jistgħu alternattivament jipubblikaw l-ammonti eżatti f'euro, jew ammonti irrawndjati b'mod differenti.

⁽⁴⁾ Inkluzi provvedimenti amministrattivi.

⁽⁵⁾ Dan l-element jintuża fil-każ ta' produzzjoni esterna tal-karti tal-flus (għall-ispejjeż tas-servizzi pprovdati mill-kumpaniji esterni responsabbli mill-produzzjoni tal-karti tal-flus fisem il-banek ċentrali). Huwa rikkmandat li l-ispejjeż li jintefqu b'konnessjoni mal-hruġ ta' kemm il-karti tal-flus nazzjonali kif ukoll il-karti tal-flus euro għandhom jitqiegħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf hekk kif tinhareg fattura għalihom jew jithallsu mod ieħor.

ANNEX X

Linja ta' Gwida revokata b'lista ta' emendi suċċessivi

Linja ta' Gwida BĊE/2006/16	ĠU L 348, 11.12.2006, p. 1.
Linja ta' Gwida BĊE/2007/20	ĠU L 42, 16.2.2008, p. 85.
Linja ta' Gwida BĊE/2008/21	ĠU L 36, 5.2.2009, p. 46.
Linja ta' Gwida BĊE/2009/18	ĠU L 202, 4.8.2009, p. 65.
Linja ta' Gwida BĊE/2009/28	ĠU L 348, 29.12.2009, p. 75.

ANNEX XI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Linja ta' Gwida BĊE/2006/16	Din il-Linja ta' Gwida
—	Artikolu 10
Artikolu 9a	Artikolu 11
Artikolu 10	Artikolu 12
Artikolu 11	Artikolu 13
Artikolu 12	Artikolu 14
Artikolu 13	Artikolu 15
Artikolu 14	Artikolu 16
Artikolu 15	Artikolu 17
Artikolu 16	Artikolu 18
Artikolu 17	Artikolu 19
Artikolu 18	Artikolu 20
Artikolu 19	Artikolu 21
Artikolu 20	Artikolu 22
Artikolu 21	Artikolu 23
Artikolu 22	Artikolu 24
Artikolu 23	Artikolu 25
Artikolu 24	Artikolu 26
Artikolu 25	Artikolu 27
Artikolu 26	Artikolu 28
Artikolu 27	Artikolu 29